

# Επίσημη Εφημερίδα L 217

## της Ευρωπαϊκής Ένωσης

Έκδοση  
στην ελληνική γλώσσα

Νομοθεσία

49ο έτος  
8 Αυγούστου 2006

Περιεχόμενα

I Πράξεις για την ισχύ των οποίων απαιτείται δημοσίευση

- ★ Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1195/2006 του Συμβουλίου, της 18ης Ιουλίου 2006, για την τροποποίηση του παραρτήματος IV του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 850/2004 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για τους έμμοτους οργανικούς ρύπους και την τροποποίηση της οδηγίας 79/117/ΕΟΚ <sup>(1)</sup> ..... 1
- Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1196/2006 της Επιτροπής, της 7ης Αυγούστου 2006, για καθορισμό των κατ' αποκοπή τιμών κατά την εισαγωγή για τον καθορισμό της τιμής εισόδου ορισμένων οπωροκηπευτικών .... 4
- ★ Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1197/2006 της Επιτροπής, της 7ης Αυγούστου 2006, για τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2967/85 που θεσπίζει τις λεπτομέρειες εφαρμογής της κοινοτικής κλίμακας ταξινόμησης των σφαγίων χοίρου ..... 6
- ★ Οδηγία 2006/67/ΕΚ του Συμβουλίου, της 24ης Ιουλίου 2006, περί υποχρέωσης διατήρησης ενός ελαχίστου επιπέδου αποθεμάτων αργού πετρελαίου ή/και προϊόντων πετρελαίου από τα κράτη μέλη (κωδικοποιημένη έκδοση) <sup>(1)</sup> ..... 8

II Πράξεις για την ισχύ των οποίων δεν απαιτείται δημοσίευση

Συμβούλιο

2006/550/ΕΚ:

- ★ Απόφαση του Συμβουλίου, της 9ης Ιουνίου 2006, για την υπογραφή και την προσωρινή εφαρμογή της συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Πρώην Γιουγκοσλαβικής Δημοκρατίας της Μακεδονίας σχετικά με ορισμένες πτυχές των αεροπορικών υπηρεσιών ..... 16

Συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Πρώην Γιουγκοσλαβικής Δημοκρατίας της Μακεδονίας σχετικά με ορισμένες πτυχές των αεροπορικών υπηρεσιών ..... 17

2006/551/ΕΚ:

- ★ Απόφαση του Συμβουλίου, της 24ης Ιουλίου 2006, για τον διορισμό του Προέδρου του Κοινοτικού Γραφείου Φυτικών Ποικιλιών ..... 28

<sup>(1)</sup> Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ

(Συνέχεια στην επόμενη σελίδα)

2006/552/EK:

- ★ Απόφαση της Επιτροπής, της 3ης Αυγούστου 2006, για την τροποποίηση του παραρτήματος XI της οδηγίας 2003/85/EK του Συμβουλίου όσον αφορά τον κατάλογο των εργαστηρίων που είναι εξουσιοδοτημένα να χειρίζονται ζώντες ιούς αφθώδους πυρετού για την παραγωγή εμβολίων [κοινοποιηθείσα υπό τον αριθμό E(2006) 3447] <sup>(1)</sup> ..... 29

2006/553/EK:

- ★ Απόφαση της Επιτροπής, της 4ης Αυγούστου 2006, σχετικά με την αγορά από την Κοινότητα ιχνηθετικού εμβολίου κατά της κλασικής πανώλης των χοίρων για την αύξηση των κοινοτικών αποθεμάτων των εν λόγω εμβολίων [κοινοποιηθείσα υπό τον αριθμό E(2006) 3461] ..... 31



<sup>(1)</sup> Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ

## I

(Πράξεις για την ισχύ των οποίων απαιτείται δημοσίευση)

**ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 1195/2006 ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ**

**της 18ης Ιουλίου 2006**

**για την τροποποίηση του παραρτήματος IV του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 850/2004 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για τους έμμοιους οργανικούς ρύπους και την τροποποίηση της οδηγίας 79/117/ΕΟΚ**

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 850/2004<sup>(1)</sup>, και ιδίως το άρθρο 7 παράγραφος 4 στοιχείο α), και το άρθρο 14 παράγραφος 3,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Η Επιτροπή διεξήγαγε μελέτη σχετικά με την εφαρμογή των διατάξεων του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 850/2004 που αφορούν τα απόβλητα.
- (2) Οι προτεινόμενες οριακές τιμές συγκέντρωσης στο παράρτημα IV του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 850/2004 θεωρούνται οι πλέον ενδεδειγμένες για την εξασφάλιση υψηλού επιπέδου προστασίας της ανθρώπινης υγείας και του περιβάλλοντος, λαμβανομένης υπόψη της καταστροφής ή της μη ανατρέψιμης μετατροπής των έμμοιων οργανικών ρύπων.
- (3) Όσον αφορά την ουσία toxarhene, η οποία αποτελεί μείγμα περισσότερων από 670 ουσιών, δεν υφίσταται αναγνωρισμένη κατάλληλη αναλυτική μεθοδολογία για τον προσδιορισμό της ολικής συγκέντρωσης. Ωστόσο, η προαναφερθείσα μελέτη δεν εντόπισε αποθέματα που να συνίστανται σε, να περιέχουν ή να έχουν μολυνθεί από toxarhene στην Ευρωπαϊκή Ένωση. Επιπλέον, η μελέτη κατέδειξε ότι, στις περιπτώσεις όπου ανιχνεύθηκαν, σε απόβλητα, φυτοφάρμακα που συνιστούν έμμοιους οργανικούς ρύπους, οι συγκεντρώσεις τους ήταν συνήθως υψηλές σε σχέση με τις προτεινόμενες οριακές τιμές συγκέντρωσης. Επομένως, οι διαθέσιμες αναλυτικές μέθοδοι προσδιορισμού της toxarhene μπορούν, επί του παρόντος, να θεωρηθούν επαρκείς για τους σκοπούς του παρόντος κανονισμού.

(4) Η οριακή τιμή συγκέντρωσης για τα PCDF/PCDD εκφράζεται σε συγκέντρωση ισοδύναμου τοξικότητας («TEQ»), χρησιμοποιώντας τους συντελεστές τοξικής ισοδυναμίας («TEF») που καθόρισε η Παγκόσμια Οργάνωση Υγείας το 1998. Τα δεδομένα που διατίθενται για τα παρόμοια με τις διοξίνες PCB δεν επαρκούν για να συμπεριληφθούν οι ενώσεις αυτές στην TEQ.

(5) Το εξαχλωροκυκλοεξάνιο (HCH) είναι η ονομασία μείγματος, τεχνικής καθαρότητας, διαφόρων ισομερών. Η προσπάθεια πλήρους αναλύσεώς τους θα ήταν δυσανάλογη. Μόνο τα ισομερή α-, β- και γ- HCH έχουν τοξικολογική σημασία. Ως εκ τούτου, η οριακή τιμή συγκέντρωσης αναφέρεται μόνο σ' αυτά. Με τα περισσότερα πρότυπα μείγματα αναλυτικής καθαρότητας που διατίθενται στο εμπόριο για την ανάλυση ενώσεων της κατηγορίας αυτής ταυτοποιούνται μόνο τα ανωτέρω ισομερή.

(6) Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 850/2004 θα πρέπει επομένως να τροποποιηθεί αναλόγως.

(7) Η επιτροπή του άρθρου 17 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 850/2004 δεν διατύπωσε γνώμη για τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό, στο πλαίσιο της διαδικασίας του άρθρου 17 παράγραφος 2 του εν λόγω κανονισμού, σύμφωνα με την οποία ζητήθηκε η γνώμη της στις 25 Ιανουαρίου 2006,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

*Άρθρο 1*

Το παράρτημα IV του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 850/2004 αντικαθίσταται από το κείμενο του παραρτήματος του παρόντος κανονισμού.

*Άρθρο 2*

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την εικοστή ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 158 της 30.4.2004, σ. 7. Διορθωμένη έκδοση στην ΕΕ L 229 της 29.6.2004, σ. 5.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 18 Ιουλίου 2006.

Για το Συμβούλιο  
Ο Πρόεδρος  
J. KORKEAOJA

---

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

## «ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ IV

## Πίνακας ουσιών οι οποίες διέπονται από τις διατάξεις διαχείρισης αποβλήτων που ορίζονται στο άρθρο 7

Ουσία	αριθ. CAS	αριθ. ΕΚ	Οριακή τιμή συγκέντρωσης σύμφωνα με το άρθρο 7 παράγραφος 4 στοιχείο α)
Aldrin	309-00-2	206-215-8	50 mg/kg
Chlordane	57-74-9	200-349-0	50 mg/kg
Dieldrin	60-57-1	200-484-5	50 mg/kg
Endrin	72-20-8	200-775-7	50 mg/kg
Heptachlor	76-44-8	200-962-3	50 mg/kg
Εξαχλωροβενζόλιο	118-74-1	200-273-9	50 mg/kg
Mirex	2385-85-5	219-196-6	50 mg/kg
Toxaphene	8001-35-2	232-283-3	50 mg/kg
Πολυχλωριωμένα διφαινύλια (PCB)	1336-36-3 και άλλοι	215-648-1	50 mg/kg (*)
DDT [1,1,1-τριχλωρο-2,2-δισ(4-χλωροφαινυλ) αιθάνιο]	50-29-3	200-024-3	50 mg/kg
Chlordecone	143-50-0	205-601-3	50 mg/kg
Πολυχλωριωμένες διβενζο-p-διοξίνες και διβενζοφουράνια (PCDD/PCDF)			15 µg/kg (**)
Το άθροισμα των ισομερών α-, β- και γ-HCH	58-89-9, 319-84-6, 319-85-7	206-270-8, 206-271-3 και 200-401-2	50 mg/kg
Εξαβρωμοδιφαινύλιο	36355-01-8	252-994-2	50 mg/kg

(\*) Εφαρμόζεται, κατά περίπτωση, η μέθοδος υπολογισμού που καθορίζεται στα ευρωπαϊκά πρότυπα EN 12766-1 και EN 12766-2

(\*\*) Η οριακή τιμή υπολογίζεται ως PCDD και PCDF σύμφωνα με τους ακόλουθους συντελεστές τοξικής ισοδυναμίας (TEF):

	TEF
PCDD	
2,3,7,8-TeCDD	1
1,2,3,7,8-PeCDD	1
1,2,3,4,7,8-HxCDD	0,1
1,2,3,6,7,8-HxCDD	0,1
1,2,3,7,8,9-HxCDD	0,1
1,2,3,4,6,7,8-HpCDD	0,01
OCDD	0,0001
PCDF	
2,3,7,8-TeCDF	0,1
1,2,3,7,8-PeCDF	0,05
2,3,4,7,8-PeCDF	0,5
1,2,3,4,7,8-HxCDF	0,1
1,2,3,6,7,8-HxCDF	0,1
1,2,3,7,8,9-HxCDF	0,1
2,3,4,6,7,8-HxCDF	0,1
1,2,3,4,6,7,8-HpCDF	0,01
1,2,3,4,7,8,9-HpCDF	0,01
OCDF	0,0001»

**ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 1196/2006 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ****της 7ης Αυγούστου 2006****για καθορισμό των κατ' αποκοπή τιμών κατά την εισαγωγή για τον καθορισμό της τιμής εισόδου ορισμένων οπωροκηπευτικών**

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 3223/94 της Επιτροπής, της 21ης Δεκεμβρίου 1994, σχετικά με τις λεπτομέρειες εφαρμογής του καθεστώτος κατά την εισαγωγή οπωροκηπευτικών<sup>(1)</sup>, και ιδίως το άρθρο 4 παράγραφος 1,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 3223/94, σε εφαρμογή των αποτελεσμάτων των πολυμερών εμπορικών διαπραγματεύσεων του Γύρου της Ουρουγουάης, προβλέπει τα κριτήρια για τον καθορισμό από την Επιτροπή των κατ' αποκοπή τιμών κατά την εισαγωγή από τρίτες χώρες, για τα προϊόντα και τις περιόδους που ορίζονται στο παράρτημά του.

- (2) Σε εφαρμογή των προαναφερθέντων κριτηρίων, οι κατ' αποκοπή τιμές κατά την εισαγωγή πρέπει να καθοριστούν, όπως αναγράφονται στο παράρτημα του παρόντος κανονισμού,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

**Άρθρο 1**

Οι κατ' αποκοπή τιμές κατά την εισαγωγή που αναφέρονται στο άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 3223/94 καθορίζονται όπως αναγράφονται στον πίνακα που εμφανίζεται στο παράρτημα.

**Άρθρο 2**

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 8 Αυγούστου 2006.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 7 Αυγούστου 2006.

Για την Επιτροπή

Jean-Luc DEMARTY

Γενικός Διευθυντής Γεωργίας και  
Αγροτικής Ανάπτυξης

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 337 της 24.12.1994, σ. 66. Κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 386/2005 (ΕΕ L 62 της 9.3.2005, σ. 3).

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

του κανονισμού της Επιτροπής, της 7ης Αυγούστου 2006, για τον καθορισμό των κατ' αποκοπή τιμών κατά την εισαγωγή για τον καθορισμό της τιμής εισόδου ορισμένων οπωροκηπευτικών

(EUR/100 kg)

Κωδικός ΣΟ	Κωδικός τρίτης χώρας <sup>(1)</sup>	Κατ' αποκοπή τιμή κατά την εισαγωγή
0702 00 00	052	44,8
	999	44,8
0707 00 05	052	78,3
	999	78,3
0709 90 70	052	69,2
	999	69,2
0805 50 10	052	63,2
	388	73,4
	524	49,4
	528	42,0
	999	57,0
0806 10 10	052	100,5
	204	143,0
	220	164,3
	508	23,9
	999	107,9
0808 10 80	388	88,7
	400	91,6
	508	84,1
	512	85,2
	528	65,0
	720	81,3
	804	99,1
	999	85,0
0808 20 50	052	130,9
	388	96,1
	512	83,4
	528	73,7
	720	31,1
	804	186,4
0809 20 95	999	100,3
	052	215,8
	400	314,6
	404	365,2
0809 30 10, 0809 30 90	999	298,5
	052	136,0
	999	136,0
	052	136,0
0809 40 05	068	110,8
	093	50,3
	098	53,9
	624	124,4
	999	84,9

<sup>(1)</sup> Ονοματολογία των χωρών που καθορίζεται από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 750/2005 της Επιτροπής (ΕΕ L 126 της 19.5.2005, σ. 12). Ο κωδικός «999» αντιπροσωπεύει «άλλες καταγωγές».

## ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 1197/2006 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 7ης Αυγούστου 2006

για τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2967/85 που θεσπίζει τις λεπτομέρειες εφαρμογής της κοινοτικής κλίμακας ταξινόμησης των σφαγίων χοίρου

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2759/75 του Συμβουλίου, της 29ης Οκτωβρίου 1975, περί κοινής οργανώσεως αγοράς στον τομέα του χοιρείου κρέατος <sup>(1)</sup>, και ιδίως τα άρθρα 2 και 4 παράγραφος 6,τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3220/84 του Συμβουλίου, της 13ης Νοεμβρίου 1984, για τον καθορισμό της κοινοτικής κλίμακας ταξινόμησης των σφαγίων χοίρου <sup>(2)</sup>, και ιδίως το άρθρο 5 παράγραφος 1,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2967/85 της Επιτροπής <sup>(3)</sup> θεσπίζει τις λεπτομέρειες εφαρμογής της κοινοτικής κλίμακας ταξινόμησης των σφαγίων χοίρου και ιδίως τη μέθοδο εκτίμησης της περιεκτικότητας σε άπαχο κρέας των σφαγίων χοίρου.
- (2) Τα αποτελέσματα των πρόσφατων ερευνών που έγιναν για την ταξινόμηση των σφαγίων χοίρου, ιδίως στο πλαίσιο του σχεδίου EURICLASS, τόνισαν τη σημασία που έχει η βελτίωση της ποιότητας των μεθόδων δειγματοληψίας και η απλούστευση της μεθόδου εκτίμησης της περιεκτικότητας σε άπαχο κρέας των σφαγίων χοίρου.
- (3) Η μέθοδος εκτίμησης της περιεκτικότητας σε άπαχο κρέας των σφαγίων χοίρου και ο υπολογισμός του ποσοστού αναφοράς σε άπαχο κρέας που καθορίζεται στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2967/85 θα πρέπει ως εκ τούτου να προσαρμοστούν.

(4) Ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2967/85 θα πρέπει ως εκ τούτου να τροποποιηθεί αναλόγως.

(5) Τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής διαχείρισης χοιρείου κρέατος,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

## Άρθρο 1

Ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2967/85 τροποποιείται ως εξής:

1) Στο άρθρο 3, οι παράγραφοι 1 και 2 αντικαθίστανται από το ακόλουθο κείμενο:

«1. Η τυποποιημένη στατιστική μέθοδος που χρησιμοποιείται για την εκτίμηση της περιεκτικότητας σε άπαχο κρέας των σφαγίων χοίρου, η οποία εγκρίνεται ως μέθοδος ταξινόμησης κατά την έννοια του άρθρου 2 παράγραφος 3 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3220/84, πρέπει να είναι είτε η απλή μέθοδος των ελαχίστων τετραγώνων ή η μέθοδος μειωμένης τάξης, ενώ επιτρέπεται επίσης να χρησιμοποιούνται άλλες διαδικασίες οι οποίες είναι στατιστικά δοκιμασμένες.

Η μέθοδος πρέπει να βασίζεται σε αντιπροσωπευτικό δείγμα της εξεταζόμενης εθνικής ή περιφερειακής παραγωγής χοιρείου κρέατος αποτελούμενο από 120 σφάγια τουλάχιστον, των οποίων η περιεκτικότητα σε άπαχο κρέας έχει διαπιστωθεί σύμφωνα με τη μέθοδο τεμαχισμού που καθορίζεται στο παράρτημα Ι του παρόντος κανονισμού. Εάν χρησιμοποιείται η μεθοδολογία της πολλαπλής δειγματοληψίας, η μέτρηση της αναφοράς πρέπει να γίνεται επί τουλάχιστον 50 σφαγίων και η ακρίβεια πρέπει να είναι τουλάχιστον ίση με την ακρίβεια η οποία επιτυγχάνεται με χρήση της τυποποιημένης στατιστικής μεθόδου επί 120 σφαγίων βάσει της μεθόδου του παραρτήματος Ι.

2. Η χρήση των μεθόδων ταξινόμησης επιτρέπεται μόνο εάν η ρίζα του μέσου τετραγωνικού σφάλματος της πρόβλεψης (RMSEP), υπολογιζόμενη με χρήση της μεθοδολογίας πλήρους διασταυρωμένης επικύρωσης, είναι μικρότερη από 2,5. Επιπλέον, όλες οι ακραίες τιμές συμπεριλαμβάνονται στον υπολογισμό του RMSEP».

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 282 της 1.11.1975, σ. 1. Κανονισμός, όπως τροποποιήθηκε τελευταία με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1913/2005 (ΕΕ L 307 της 25.11.2005, σ. 2).

<sup>(2)</sup> ΕΕ L 301 της 20.11.1984, σ. 1. Κανονισμός, όπως τροποποιήθηκε τελευταία με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 3513/93 (ΕΕ L 320 της 22.12.1993, σ. 5).

<sup>(3)</sup> ΕΕ L 285 της 25.10.1985, σ. 39. Κανονισμός, όπως τροποποιήθηκε με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 3127/94 (ΕΕ L 330 της 21.12.1994, σ. 43).



2) Στο παράρτημα I, το σημείο 2 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«2. Το ποσοστό αναφοράς της περιεκτικότητας σε άπαχο κρέας υπολογίζεται ως εξής:

$$y = 0,89 \times 100 \times \frac{\text{Βάρος των μαλακών μορίων} + \text{βάρος άπαχου κρέατος} \\ (\text{συμπεριλαμβανομένης της περιτονίας}) \text{ του ώμου, της} \\ \text{οσφυϊκής χώρας, του χοιρομερίου και της κοιλιάς}}{\text{Βάρος των μαλακών μορίων} + \text{βάρος των απομακρυνθέντων} \\ \text{κατά τον τεμαχισμό τεμαχίων}}$$

Το βάρος του άπαχου κρέατος σε αυτά τα τέσσερα τεμάχια υπολογίζεται με την αφαίρεση του συνόλου των μη άπαχων στοιχείων των τεσσάρων τεμαχίων από το συνολικό βάρος των τεμαχίων πριν τον τεμαχισμό».

#### Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την έβδομη ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Από την 1η Ιουλίου 2006 εφαρμόζεται στις μεθόδους ταξινόμησης για τις οποίες έχει ζητηθεί η σχετική έγκριση, σύμφωνα με όσα θεσπίζονται στο άρθρο 3 παράγραφος 3 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2967/85.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 7 Αυγούστου 2006.

Για την Επιτροπή  
Mariann FISCHER BOEL  
Μέλος της Επιτροπής

## ΟΔΗΓΙΑ 2006/67/ΕΚ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 24ης Ιουλίου 2006

περί υποχρέωσης διατήρησης ενός ελαχίστου επιπέδου αποθεμάτων αργού πετρελαίου ή/και προϊόντων πετρελαίου από τα κράτη μέλη

(κωδικοποιημένη έκδοση)

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 100,

την πρόταση της Επιτροπής,

τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου <sup>(1)</sup>,τη γνώμη της Ευρωπαϊκής Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής <sup>(2)</sup>,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

(1) Η οδηγία 68/414/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 20ής Δεκεμβρίου 1968, περί υποχρέωσης διατήρησης ενός ελαχίστου επιπέδου αποθεμάτων αργού πετρελαίου ή/και προϊόντων πετρελαίου από τα κράτη μέλη της ΕΟΚ <sup>(3)</sup>, έχει επανειλημμένα τροποποιηθεί κατά τρόπο ουσιαστικό <sup>(4)</sup>. Είναι, ως εκ τούτου, σκόπιμη, για λόγους σαφήνειας και ορθολογισμού, η κωδικοποίηση της εν λόγω οδηγίας.

(2) Το αργό πετρέλαιο και τα εισαγόμενα προϊόντα πετρελαίου καταλαμβάνουν σημαντική θέση στον εφοδιασμό της Κοινότητας σε ενεργειακά προϊόντα. Κάθε δυσκολία, ακόμα και παροδική, που έχει ως αποτέλεσμα τη μείωση των προμηθειών των ανωτέρω προϊόντων που προέρχονται από τρίτες χώρες ή τη σημαντική αύξηση της τιμής τους στις διεθνείς αγορές, είναι δυνατόν να προκαλέσει σοβαρές διαταραχές στην οικονομική δραστηριότητα της Κοινότητας. Πρέπει, συνεπώς, η Κοινότητα να είναι σε θέση να εξουδετερώνει ή τουλάχιστον να μειώνει τις δυσμενείς επιπτώσεις αυτού του ενδεχόμενου.

(3) Μία κρίση εφοδιασμού είναι δυνατόν να εμφανισθεί με τρόπο απρόβλεπτο. Είναι, συνεπώς, απαραίτητο να ληφθούν από τώρα τα αναγκαία μέτρα για την αντιμετώπιση των ενδεχομένων ελλείψεων.

(4) Για το σκοπό αυτό, είναι απαραίτητο να ενισχυθεί η ασφάλεια του εφοδιασμού των κρατών μελών με αργό πετρέλαιο και προϊόντα πετρελαίου με τη δημιουργία και τη διατήρηση ενός ελαχίστου επιπέδου αποθεμάτων των κυριότερων προϊόντων πετρελαίου.

(5) Οι λεπτομέρειες οργάνωσης των πετρελαϊκών αποθεμάτων δεν πρέπει να βλάψουν την καλή λειτουργία της εσωτερικής αγοράς.

(6) Με την οδηγία 73/238/ΕΟΚ <sup>(5)</sup>, το Συμβούλιο εξέδωσε τα κατάλληλα μέτρα, ιδίως σχετικά με την άντληση από τα αποθέματα πετρελαίου, τα οποία πρέπει να λαμβάνονται σε περίπτωση δυσχερειών εφοδιασμού της Κοινότητας σε αργό πετρέλαιο και πετρελαϊκά προϊόντα· τα κράτη μέλη ανέλαβαν δεσμεύσεις της αυτής φύσεως στο πλαίσιο της συμφωνίας για το «Διεθνές Πρόγραμμα Ενέργειας».

(7) Είναι αναγκαίο να υπάρχουν αποθέματα στη διάθεση των κρατών μελών για την αντιμετώπιση δυσκολιών στον εφοδιασμό με πετρέλαιο. Τα κράτη μέλη πρέπει να έχουν την εξουσία και την ικανότητα να ελέγχουν τη χρήση των αποθεμάτων έτσι ώστε να μπορούν να τα θέτουν ταχύτατα στη διάθεση των τομέων στους οποίους είναι πιο πιεστικές οι ανάγκες εφοδιασμού σε πετρέλαιο.

(8) Οι οργανωτικοί διακανονισμοί για τη διατήρηση αποθεμάτων πρέπει να εξασφαλίζουν τη διαθεσιμότητα των αποθεμάτων και την προσιτότητά τους στον καταναλωτή.

(9) Οι οργανωτικοί διακανονισμοί για τη διατήρηση αποθεμάτων είναι σκόπιμο να είναι διαφανείς, εξασφαλίζοντας το δικαίωμα και αμερόληπτο επιμερισμό του βάρους της υποχρέωσης διατήρησης των αποθεμάτων. Τα κράτη μέλη μπορούν να παρέχουν στους ενδιαφερομένους πληροφορίες σχετικά με το κόστος της διατήρησης αποθεμάτων πετρελαίου.

(10) Προκειμένου να οργανώνουν τη διατήρηση αποθεμάτων, τα κράτη μέλη μπορούν να χρησιμοποιούν σύστημα με βάση την ανάθεση, εν όλω ή εν μέρει, της υποχρέωσης διατήρησης αποθεμάτων σε φορέα ή οντότητα. Το τυχόν υπόλοιπο πρέπει να διατηρείται από τις εταιρίες διύλισης και τους άλλους παράγοντες της αγοράς. Η εταιρική σχέση μεταξύ του κράτους και του ιδιωτικού τομέα έχει ουσιαστική σημασία για τη λειτουργία αποδοτικών και αξιόπιστων μηχανισμών διατήρησης αποθεμάτων.

<sup>(1)</sup> ΕΕ C 226 Ε της 15.9.2005, σ. 44.

<sup>(2)</sup> ΕΕ C 112 της 30.4.2004, σ. 39.

<sup>(3)</sup> ΕΕ L 308 της 23.12.1968, σ. 14. Οδηγία όπως τροποποιήθηκε τελευταία με την οδηγία 98/93/ΕΚ (ΕΕ L 358 της 31.12.1998, σ. 100).

<sup>(4)</sup> Βλ. παράρτημα Ι, μέρος Α.

<sup>(5)</sup> ΕΕ L 228 της 16.8.1973, σ. 1.

(11) Η εγχώρια παραγωγή συμβάλλει από μόνη της στην ασφάλεια του εφοδιασμού. Η εξέλιξη της πετρελαιοαγοράς μπορεί να δικαιολογήσει τη χορήγηση κατάλληλης παρέκκλισης από την υποχρέωση διατήρησης αποθεμάτων πετρελαίου για όσα κράτη μέλη έχουν εγχώρια πετρελαιοπαραγωγή. Σύμφωνα με την αρχή της επικουρικότητας, τα κράτη μέλη μπορούν να εξαιρούν ορισμένες επιχειρήσεις από την υποχρέωση διατήρησης αποθεμάτων για ποσότητα που δεν υπερβαίνει την ποσότητα των προϊόντων που παράγουν οι επιχειρήσεις αυτές από το αργό πετρέλαιο εγχώριας παραγωγής.

(12) Είναι σκόπιμο να υιοθετηθούν προσεγγίσεις που ήδη ακολουθούνται από την Κοινότητα και τα κράτη μέλη στο πλαίσιο των διεθνών υποχρεώσεων και συμφωνιών τους. Λόγω των μεταβολών στον τρόπο κατανάλωσης πετρελαίου, τα καύσιμα των διεθνών αεροπορικών μεταφορών έχουν καταστεί σημαντική συνιστώσα της κατανάλωσης αυτής.

(13) Είναι ανάγκη να προσαρμοσθούν και να απλουστευθούν οι κοινοτικές διαδικασίες για τη σύνταξη στατιστικών δελτίων που αφορούν τα αποθέματα πετρελαίου.

(14) Τα αποθέματα πετρελαίου μπορούν, κατ' αρχήν, να διατηρούνται οπουδήποτε στην Κοινότητα και, ως εκ τούτου, είναι σκόπιμο να διευκολύνεται η εγκατάσταση αποθεμάτων έξω από την εθνική επικράτεια. Οι αποφάσεις για τη διατήρηση αποθεμάτων έξω από την εθνική επικράτεια είναι αναγκαία να λαμβάνονται από την κυβέρνηση του ενδιαφερόμενου κράτους μέλους ανάλογα με τις ανάγκες του και τις παραμέτρους ασφάλειας του εφοδιασμού. Στην περίπτωση αποθεμάτων που τηρούνται στη διάθεση άλλης επιχείρησης, φορέα ή οντότητας, απαιτούνται λεπτομερέστεροι κανόνες οι οποίοι να εξασφαλίζουν τη διαθεσιμότητα και την προσιτότητα των αποθεμάτων σε περίπτωση δυσχερειών προμήθειας πετρελαίου.

(15) Προκειμένου να εξασφαλιστεί η ομαλή λειτουργία της εσωτερικής αγοράς, είναι σκόπιμο να προωθηθεί η χρήση συμφωνιών μεταξύ κρατών μελών όσον αφορά το στοιχειώδες ύψος των αποθεμάτων ώστε να προάγεται η χρήση των δυνατοτήτων αποθήκευσης σε άλλα κράτη μέλη. Εναπόκειται στα ενδιαφερόμενα κράτη μέλη να αποφασίζουν τη σύναψη των συμφωνιών αυτών.

(16) Είναι σκόπιμο να ενισχυθεί η διοικητική εποπτεία των αποθεμάτων και να καθιερωθούν αποτελεσματικοί μηχανισμοί για τον έλεγχο και την επαλήθευση των αποθεμάτων. Απαιτείται να προβλεφθεί σύστημα κυρώσεων για την επιβολή ενός τέτοιου ελέγχου.

(17) Το Συμβούλιο θα πρέπει να ενημερώνεται τακτικά για την κατάσταση των αποθεμάτων ασφαλείας στην Κοινότητα.

(18) Δεδομένου ότι ο στόχος της προτεινόμενης δράσης, δηλαδή η διατήρηση υψηλού επιπέδου ασφάλειας αποθεμάτων πετρελαίου, εντός της Κοινότητας, μέσω αξιόπιστων και διάφανων μηχανισμών βασισμένων στην αλληλεγγύη των κρατών μελών, ενώ παράλληλα τηρούνται οι κανόνες της εσωτερικής αγοράς και του ανταγωνισμού, μπορεί να επιτευχθεί

καλύτερα σε κοινοτικό επίπεδο, η Κοινότητα μπορεί να λάβει μέτρα σύμφωνα με την αρχή της επικουρικότητας του άρθρου 5 της συνθήκης. Σύμφωνα με την αρχή της αναλογικότητας του ίδιου άρθρου, η παρούσα οδηγία δεν υπερβαίνει τα αναγκαία για την επίτευξη του στόχου αυτού όρια.

(19) Η παρούσα οδηγία δεν θίγει τις υποχρεώσεις των κρατών μελών όσον αφορά στις προθεσμίες ενσωμάτωσης στο εθνικό δίκαιο των οδηγιών που εμφανίζονται στο παράρτημα I μέρος Β,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΟΔΗΓΙΑ:

### Άρθρο 1

1. Τα κράτη μέλη θεσπίζουν τις κατάλληλες νομοθετικές, κανονιστικές και διοικητικές διατάξεις ώστε να διατηρούν εντός της Κοινότητας, για κάθε κατηγορία προϊόντων πετρελαίου που απαριθμούνται στο άρθρο 2, επί μονίμου βάσεως και με την επιφύλαξη των διατάξεων του άρθρου 10, ένα επίπεδο αποθεμάτων προϊόντων πετρελαίου, το οποίο να αντιστοιχεί τουλάχιστον σε ενενήντα ημέρες μέσης ημερήσιας εσωτερικής κατανάλωσης του προηγούμενου ημερολογιακού έτους που αναφέρεται στο άρθρο 4 παράγραφος 2.

2. Το μέρος της εσωτερικής κατανάλωσης που καλύπτεται από παράγωγα πετρελαίου παραγόμενα εγχωρίως από το οικείο κράτος μέλος, μπορεί να αφαιρείται από την εν λόγω κατανάλωση έως ένα ποσοστό 25 %, κατ' ανώτατο όριο. Η εσωτερική κατανομή του αποτελέσματος αυτής της αφαίρεσης αποφασίζεται από το ενδιαφερόμενο κράτος μέλος.

### Άρθρο 2

Για τον υπολογισμό της εσωτερικής κατανάλωσης, καθορίζονται οι εξής κατηγορίες προϊόντων:

α) βενζίνες αυτοκινήτων και καύσιμα αεροπλάνων (βενζίνη αεροπλάνων, καύσιμα αεροπροωθούμενων τύπου βενζίνης)

β) ντίζελ (gas-oil, diesel-oil), φωτιστικό πετρέλαιο και καύσιμο αεροπροωθούμενων τύπου κηροζίνης

γ) μαζούτ (fuel-oils).

Στον υπολογισμό της εσωτερικής κατανάλωσης, δεν περιλαμβάνονται τα καύσιμα των ποντοπόρων πλοίων.

### Άρθρο 3

1. Τα κατά το άρθρο 1 διατηρούμενα αποθέματα ευρίσκονται πλήρως στη διάθεση των κρατών μελών σε περίπτωση που ανακύπτουν δυσκολίες στην προμήθεια πετρελαίου. Τα κράτη μέλη εξασφαλίζουν ότι διαθέτουν τις νόμιμες εξουσίες για να αποφασίζουν τη διάθεση των αποθεμάτων σε τέτοιες περιστάσεις.

Σε όλες τις άλλες περιπτώσεις, τα κράτη μέλη διασφαλίζουν τη διαθεσιμότητα και προσιτότητα των αποθεμάτων αυτών, θεσπίζουν δε ρυθμίσεις οι οποίες επιτρέπουν την εξακρίβωση, τη λογιστική καταχώρηση και τον έλεγχο των αποθεμάτων.

2. Τα κράτη μέλη διασφαλίζουν την εφαρμογή δίκαιων και αμερόληπτων όρων στα μέτρα διατήρησης των αποθεμάτων τους.

Το κόστος που συνεπάγεται η διατήρηση αποθεμάτων σύμφωνα με το άρθρο 1, προσδιορίζεται με διαφάνεια. Εν προκειμένω, τα κράτη μέλη μπορούν να θεσπίζουν μέτρα ώστε να λαμβάνουν κατάλληλα στοιχεία σχετικά με το κόστος διατήρησης αποθεμάτων σύμφωνα με το άρθρο 1 και να παρέχουν αυτές τις πληροφορίες στους ενδιαφερομένους.

3. Προκειμένου να τηρούν τις απαιτήσεις των παραγράφων 1 και 2, τα κράτη μέλη μπορούν να αποφασίσουν να προσφύγουν σε φορέα ή οντότητα διατήρησης αποθεμάτων, ο οποίος θα είναι υπεύθυνος για τη διατήρηση του συνόλου ή μέρους των αποθεμάτων.

Δύο ή περισσότερα κράτη μέλη μπορούν να αποφασίσουν να προσφύγουν σε κοινό φορέα ή οντότητα διατήρησης αποθεμάτων. Στην περίπτωση αυτή, τα κράτη μέλη αυτά είναι από κοινού υπεύθυνα για την εκπλήρωση των υποχρεώσεων που απορρέουν από την παρούσα οδηγία.

#### Άρθρο 4

1. Στο τέλος κάθε μηνός, τα κράτη μέλη υποβάλλουν στην Επιτροπή στατιστικό δελτίο των υφιστάμενων αποθεμάτων, το οποίο καταρτίζεται σύμφωνα με το άρθρο 5 παράγραφος 2 και το άρθρο 6, και στο οποίο αναφέρεται ο αριθμός των ημερών μέσης κατανάλωσης του προηγούμενου ημερολογιακού έτους, στον οποίο αντιστοιχούν τα αποθέματα αυτά. Το δελτίο αυτό υποβάλλεται το αργότερο την εικοστή πέμπτη ημέρα του δεύτερου μήνα μετά τον μήνα αναφοράς.

2. Η υποχρέωση των κρατών μελών να διατηρούν αποθέματα βασίζεται στην εσωτερική κατανάλωση του προηγούμενου ημερολογιακού έτους. Στην αρχή κάθε ημερολογιακού έτους, και το αργότερο έως τις 31 Μαρτίου, τα κράτη μέλη προβαίνουν σε νέα εκτίμηση της υποχρέωσής τους για τη διατήρηση αποθεμάτων και εξασφαλίζουν ότι συμμορφούνται προς τις νέες τους υποχρεώσεις κάθε έτος το συντομότερο δυνατόν και, οπωσδήποτε, το αργότερο έως τις 31 Ιουλίου.

3. Στο στατιστικό δελτίο, τα αποθέματα καυσίμων αεριοθωμένων τύπου κηροζίνης αναφέρονται χωριστά στην κατηγορία που προβλέπεται στο άρθρο 2 στοιχείο β).

#### Άρθρο 5

1. Τα αποθέματα που απαιτούνται βάσει της υποχρέωσης που ορίζει το άρθρο 1, μπορούν να διατηρούνται υπό τη μορφή αργού

πετρελαίου και ενδιάμεσων προϊόντων, καθώς και υπό τη μορφή τελικών προϊόντων.

2. Στο στατιστικό δελτίο των υφιστάμενων στο τέλος κάθε μηνός αποθεμάτων:

α) τα τελικά προϊόντα υπολογίζονται με την πραγματική τους ποσότητα·

β) το αργό πετρέλαιο και τα ενδιάμεσα προϊόντα υπολογίζονται:

i) είτε βάσει της ποσοτικής αναλογίας κάθε κατηγορίας προϊόντων που παρήχθησαν κατά το προηγούμενο ημερολογιακό έτος στα διυλιστήρια του οικείου κράτους μέλους,

ii) είτε βάσει των προγραμμάτων παραγωγής των διυλιστηρίων του οικείου κράτους μέλους για το τρέχον έτος,

iii) είτε βάσει του λόγου της συνολικής ποσότητας προϊόντων που υπόκεινται στην υποχρέωση διατήρησης αποθεμάτων και που έχουν παραχθεί κατά το προηγούμενο ημερολογιακό έτος στο οικείο κράτος μέλος, προς τη συνολική ποσότητα αργού πετρελαίου που χρησιμοποιήθηκε κατά το ίδιο έτος, έως το 40 % το πολύ της συνολικής υποχρέωσης διατήρησης αποθεμάτων της πρώτης και δεύτερης κατηγορίας (βενζίνες και πετρέλαια εσωτερικής καύσης (gas-oils) και το 50 % το πολύ της τρίτης κατηγορίας (πετρέλαια εξωτερικής καύσης (fuel-oils)).

3. Όταν προορίζονται για μεταποίηση σε τελικά προϊόντα που αναφέρονται στο άρθρο 2, τα συστατικά μειγμάτων μπορούν να αντικαθιστούν τα προϊόντα για τη μεταποίηση των οποίων προορίζονται.

#### Άρθρο 6

1. Για τον υπολογισμό του ελαχίστου επιπέδου αποθεμάτων που προβλέπονται στο άρθρο 1, στο στατιστικό δελτίο περιλαμβάνονται μόνον οι ποσότητες που διατηρούνται σύμφωνα με το άρθρο 3 παράγραφος 1.

2. Υπό τους όρους που αναφέρονται στην παράγραφο 1, δύναται να συμπεριλαμβάνονται στα αποθέματα:

α) οι ποσότητες στα πετρελαιοφόρα πλοία που έχουν προσεγγίσει ένα λιμένα προκειμένου να εκφορτώσουν, εφόσον έχουν συμπληρωθεί οι λιμενικές διατυπώσεις·

β) οι αποθηκευμένες ποσότητες στους λιμένες εκφόρτωσης·

γ) οι ποσότητες που περιέχονται σε δεξαμενές στην είσοδο των πετρελαιοαγωγών·

- δ) οι ποσότητες που περιέχονται στις δεξαμενές των διυλιστηρίων, με εξαίρεση τις ποσότητες που ευρίσκονται στους αγωγούς και τις εγκαταστάσεις επεξεργασίας·
- ε) οι ποσότητες που ευρίσκονται στους αποθηκευτικούς χώρους των διυλιστηρίων, των επιχειρήσεων εισαγωγής, αποθήκευσης, ή χονδρικής διανομής·
- στ) οι ποσότητες που ευρίσκονται στους αποθηκευτικούς χώρους, μεγάλων καταναλωτών, σύμφωνα με τις εθνικές διατάξεις για την υποχρέωση διατήρησης μονίμων αποθεμάτων·
- ζ) οι ποσότητες που μεταφέρονται σε φορτηγίδες και ακτοπλοϊκά πλοία εντός των εθνικών συνόρων, επί των οποίων είναι δυνατόν να γίνεται έλεγχος από τις αρμόδιες αρχές και οι οποίες δύναται να καταστούν αμέσως διαθέσιμες.

3. Από το στατιστικό δελτίο εξαιρούνται ιδίως το εγχώριο αργό πετρέλαιο που δεν έχει ακόμη αντληθεί, οι προμήθειες με προορισμό τις δεξαμενές ποντοπόρων πλοίων, οι προμήθειες σε άμεση διαμετακόμιση εκτός των αποθεμάτων που αναφέρονται στο άρθρο 7 παράγραφος 1, οι προμήθειες σε πετρελαιοαγωγούς, σε βυτιοφόρα οδικά και σιδηροδρομικά οχήματα, στις δεξαμενές αποθήκευσης των πρατηρίων, και όσες διατηρούνται από μικροκαταναλωτές.

Επίσης, από το στατιστικό δελτίο εξαιρούνται οι ποσότητες που διατηρούνται από τις ένοπλες δυνάμεις και οι ποσότητες που διατηρούνται για λογαριασμό τους από τις εταιρείες πετρελαίου.

### Άρθρο 7

1. Για τους σκοπούς εφαρμογής της παρούσας οδηγίας, είναι δυνατόν να δημιουργούνται αποθέματα, δυνάμει διακυβερνητικών συμφωνιών, στην επικράτεια ενός κράτους μέλους για λογαριασμό επιχειρήσεων ή φορέων/οντότητας, εγκατεστημένων σε άλλο κράτος μέλος. Η κυβέρνηση του ενδιαφερόμενου κράτους μέλους είναι αρμόδια για να αποφασίζει εάν μέρος των αποθεμάτων του θα διατηρείται εκτός της εθνικής του επικράτειας.

Το κράτος μέλος, στην επικράτεια του οποίου διατηρούνται τα αποθέματα δυνάμει μιας τέτοιας συμφωνίας, δεν αντιτίθεται στη μεταφορά των εν λόγω αποθεμάτων στα άλλα κράτη μέλη για λογαριασμό των οποίων διατηρούνται τα αποθέματα δυνάμει της συμφωνίας αυτής. Το εν λόγω κράτος μέλος ελέγχει τα αποθέματα αυτά σύμφωνα με τις διαδικασίες που ορίζει η εν λόγω συμφωνία αλλά δεν τα συμπεριλαμβάνει στο στατιστικό του δελτίο. Το κράτος μέλος, για λογαριασμό του οποίου διατηρούνται τα αποθέματα, μπορεί να τα συμπεριλάβει στο στατιστικό του δελτίο.

Μαζί με το στατιστικό δελτίο, έκαστο κράτος μέλος αποστέλλει στην Επιτροπή έκθεση σχετικά με τα αποθέματα που διατηρούνται στην επικράτειά του για λογαριασμό άλλου κράτους μέλους, καθώς και σχετικά με τα αποθέματα που διατηρούνται σε άλλα κράτη μέλη για λογαριασμό του. Και στις δύο περιπτώσεις, στην έκθεση ανα-

φέρεται ο τόπος αποθήκευσης ή/και οι εταιρείες που κρατούν τα αποθέματα, η ποσότητα και η κατηγορία αποθηκευμένου προϊόντος ή αργού πετρελαίου.

2. Τα σχέδια των συμφωνιών που αναφέρονται στη παράγραφο 1 αποστέλλονται στην Επιτροπή η οποία μπορεί να γνωστοποιεί σχόλια στις οικείες κυβερνήσεις. Οι συμφωνίες, μόλις συναφθούν, κοινοποιούνται στην Επιτροπή, η οποία τις γνωστοποιεί στα άλλα κράτη μέλη.

Οι συμφωνίες αυτές πρέπει να πληρούν τους ακόλουθους όρους:

- α) πρέπει να αφορούν το αργό πετρέλαιο και τα πάσης φύσεως προϊόντα πετρελαίου που αναφέρονται στην παρούσα οδηγία·
- β) πρέπει να καθορίζουν όρους και διακανονισμούς για τη διατήρηση αποθεμάτων με σκοπό τη διασφάλιση ελέγχου και διαθεσιμότητας των εν λόγω αποθεμάτων·
- γ) πρέπει να αναφέρουν τις διαδικασίες για τον έλεγχο και την εξακρίβωση των προβλεπόμενων αποθεμάτων, μεταξύ άλλων δε τις μεθόδους για τη διενέργεια των επιθεωρήσεων και τη σχετική συνεργασία·
- δ) πρέπει να συνάπτονται, κατά γενικό κανόνα, για απεριόριστη διάρκεια·
- ε) πρέπει να αναφέρουν ότι, εφόσον προβλέπεται δυνατότητα μονομερούς καταγγελίας, η δυνατότητα αυτή δεν ασκείται σε περίπτωση κρίσεως εφοδιασμού και ότι, οπωσδήποτε, η Επιτροπή ενημερώνεται εκ των προτέρων για κάθε καταγγελία.

3. Όταν αποθέματα δημιουργούνται με βάση τέτοιες συμφωνίες δεν ανήκουν στην επιχείρηση ή στο φορέα/οντότητα, που υπέχει υποχρέωση τήρησης αποθεμάτων, αλλά τηρούνται στη διάθεση της εν λόγω επιχείρησης ή του φορέα/οντότητας, από μια άλλη επιχείρηση ή φορέα/οντότητα, πρέπει να πληρούνται οι ακόλουθοι όροι:

- α) η δικαιούχος επιχείρηση ή ο φορέας/οντότητα πρέπει να διατηρεί το συμβατικό δικαίωμα να αποκτήσει τα αποθέματα αυτά καθ' όλη τη διάρκεια ισχύος της σύμβασης· η μέθοδος καθορισμού της τιμής για την απόκτηση αυτή, πρέπει να συμφωνείται μεταξύ των ενδιαφερομένων μερών·
- β) η ελάχιστη διάρκεια ισχύος αυτής της σύμβασης πρέπει να είναι ενενήντα ημέρες·
- γ) πρέπει να καθορίζονται ο τόπος αποθήκευσης ή/και οι εταιρείες που κρατούν τα αποθέματα στη διάθεση της δικαιούχου επιχείρησης ή φορέα/οντότητας, καθώς και η ποσότητα και η κατηγορία προϊόντος ή αργού πετρελαίου που αποθηκεύεται στον τόπο αυτόν·

- δ) η πραγματική διαθεσιμότητα των αποθεμάτων υπέρ της δικαιούχου επιχείρησης ή του φορέα/οντότητας πρέπει να εξασφαλίζεται, συνεχώς καθ' όλη την περίοδο ισχύος της σύμβασης, από την επιχείρηση ή τον φορέα/οντότητα που κρατεί τα αποθέματα στη διάθεση της δικαιούχου επιχείρησης ή του φορέα/οντότητας·
- ε) η επιχείρηση ή ο φορέας/οντότητα, που κρατεί τα αποθέματα στη διάθεση της δικαιούχου επιχείρησης ή του φορέα/οντότητας, πρέπει να υπάγεται στη δικαιοδοσία του κράτους μέλους στην επικράτεια του οποίου ευρίσκονται τα αποθέματα καθ' όσον αφορά τις νομικές εξουσίες αυτού του κράτους μέλους για τον έλεγχο και την επαλήθευση της ύπαρξης των αποθεμάτων.

#### Άρθρο 8

Τα κράτη μέλη θεσπίζουν όλες τις αναγκαίες διατάξεις και λαμβάνουν όλα τα αναγκαία μέτρα για να εξασφαλίζουν τον έλεγχο και την εποπτεία των αποθεμάτων. Εγκαθιστούν μηχανισμούς για να επαληθεύουν τα αποθέματα σύμφωνα με την παρούσα οδηγία.

#### Άρθρο 9

Τα κράτη μέλη καθορίζουν τις κυρώσεις που επιβάλλονται στις παραβιάσεις των εθνικών διατάξεων που έχουν θεσπισθεί κατ' εφαρμογή της παρούσας οδηγίας και λαμβάνουν κάθε αναγκαίο μέτρο για την εφαρμογή των εν λόγω διατάξεων. Οι ούτως προβλεπόμενες κυρώσεις πρέπει να είναι αποτελεσματικές, ανάλογες και αποτρεπτικές.

#### Άρθρο 10

1. Σε περίπτωση εμφάνισης δυσχερειών στον εφοδιασμό της Κοινότητας με πετρέλαιο, η Επιτροπή οργανώνει διαβουλεύσεις μεταξύ των κρατών μελών κατόπιν αιτήσεως ενός από αυτά, ή με δική της πρωτοβουλία.

2. Εκτός από ειδικές επείγουσες περιπτώσεις ή προκειμένου να καλυφθούν μικρής σημασίας τοπικές ανάγκες, τα κράτη μέλη δεν αντλούν, πριν από τις αναφερόμενες στην παράγραφο 1 διαβουλεύσεις, ποσότητες από τα αποθέματα, εφόσον αυτό θα είχε ως αποτέλεσμα τη μείωσή τους κάτω από το ελάχιστο υποχρεωτικό επίπεδο.

3. Τα κράτη μέλη ενημερώνουν την Επιτροπή για κάθε άντληση που πραγματοποιούν από τα εφεδρικά αποθέματα και αναφέρουν όσο το δυνατόν συντομότερα:

- α) την ημερομηνία κατά την οποία τα αποθέματα μειώνονται κάτω από το υποχρεωτικό ελάχιστο επίπεδο·

- β) τα αίτια αυτής της άντλησης·

- γ) τα μέτρα τα οποία, ενδεχομένως, έχουν ληφθεί για την ανασυγκρότηση των αποθεμάτων·

- δ) αν είναι δυνατόν, την πιθανή εξέλιξη των αποθεμάτων κατά τη διάρκεια της περιόδου κατά την οποία αυτά παραμένουν κάτω από το υποχρεωτικό ελάχιστο επίπεδο.

#### Άρθρο 11

Η Επιτροπή υποβάλλει τακτικά στο Συμβούλιο έκθεση για την κατάσταση των αποθεμάτων που έχουν συσταθεί στην Κοινότητα, και ιδίως, ανάλογα με την περίπτωση, για την ανάγκη εναρμόνισης προκειμένου να εξασφαλισθεί ο έλεγχος και η επίβλεψη των αποθεμάτων.

#### Άρθρο 12

Η οδηγία 68/414/ΕΟΚ καταργείται, με την επιφύλαξη των υποχρεώσεων των κρατών μελών όσον αφορά στις προθεσμίες ενσωμάτωσης στο εθνικό δίκαιο και εφαρμογής των οδηγιών που εμφανίζονται στο παράρτημα I μέρος Β.

Οι αναφορές στην καταργούμενη οδηγία θεωρούνται ότι γίνονται στη παρούσα οδηγία και διαβάζονται σύμφωνα με τον πίνακα αντιστοιχίας του παραρτήματος II.

#### Άρθρο 13

Η παρούσα οδηγία αρχίζει να ισχύει την εικοστή ημέρα από τη δημοσίευσή της στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

#### Άρθρο 14

Η παρούσα οδηγία απευθύνεται στα κράτη μέλη.

Βρυξέλλες, 24 Ιουλίου 2006.

Για το Συμβούλιο  
Ο Πρόεδρος  
M. PEKKARINEN

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι

## ΜΕΡΟΣ Α

## Καταργούμενη οδηγία με τις τροποποιήσεις της

Οδηγία 68/414/ΕΟΚ του Συμβουλίου (ΕΕ L 308 της 23.12.1968, σ. 14)

Οδηγία 72/425/ΕΟΚ του Συμβουλίου (ΕΕ L 291 της 28.12.1972, σ. 154)

Οδηγία 98/93/ΕΚ του Συμβουλίου (ΕΕ L 358 της 31.12.1998, σ. 100)

## ΜΕΡΟΣ Β

## Προθεσμίες ενσωμάτωσης στο εθνικό δίκαιο

## (κατά το άρθρο 12)

Οδηγίες	Λήξη προθεσμίας ενσωμάτωσης	Ημερομηνία εφαρμογής
68/414/ΕΟΚ	1η Ιανουαρίου 1971	1η Ιανουαρίου 1971
98/93/ΕΚ	1η Ιανουαρίου 2000 <sup>(1)</sup>	

<sup>(1)</sup> 1η Ιανουαρίου 2003 για την Ελληνική Δημοκρατία όσον αφορά τις υποχρεώσεις της οδηγίας 98/93/ΕΚ για το συνυπολογισμό στην εσωτερική κατανάλωση των καυσίμων για τη διεθνή αεροπορία. Βλ. άρθρο 4 της οδηγίας 98/93/ΕΚ.

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙΙ

## Πίνακας αντιστοιχίας

Οδηγία 68/414/ΕΟΚ	Παρούσα οδηγία
Άρθρο 1	Άρθρο 1
Άρθρο 2 πρώτο εδάφιο εισαγωγική περίοδος	Άρθρο 2 πρώτο εδάφιο εισαγωγική περίοδος
Άρθρο 2 πρώτο εδάφιο πρώτη περίπτωση	Άρθρο 2 πρώτο εδάφιο στοιχείο α)
Άρθρο 2 πρώτο εδάφιο δεύτερη περίπτωση	Άρθρο 2 πρώτο εδάφιο στοιχείο β)
Άρθρο 2 πρώτο εδάφιο τρίτη περίπτωση	Άρθρο 2 πρώτο εδάφιο στοιχείο γ)
Άρθρο 2 δεύτερο εδάφιο	Άρθρο 2 δεύτερο εδάφιο
Άρθρο 3	Άρθρο 3
Άρθρο 4 πρώτο εδάφιο	Άρθρο 4 παράγραφος 1
Άρθρο 4 δεύτερο εδάφιο	Άρθρο 4 παράγραφος 2
Άρθρο 4 τρίτο εδάφιο	Άρθρο 4 παράγραφος 3
Άρθρο 5 πρώτο εδάφιο	Άρθρο 5 παράγραφος 1
Άρθρο 5 δεύτερο εδάφιο εισαγωγική περίοδος πρώτο τμήμα της φράσης	Άρθρο 5 παράγραφος 2 εισαγωγική περίοδος
Άρθρο 5 δεύτερο εδάφιο εισαγωγική περίοδος δεύτερο τμήμα της φράσης	Άρθρο 5 παράγραφος 2 στοιχείο α)
Άρθρο 5 δεύτερο εδάφιο εισαγωγική περίοδος τρίτο τμήμα της φράσης	Άρθρο 5 παράγραφος 2 στοιχείο β) εισαγωγική περίοδος
Άρθρο 5 δεύτερο εδάφιο πρώτη περίπτωση	Άρθρο 5 παράγραφος 2 στοιχείο β) σημείο i)
Άρθρο 5 δεύτερο εδάφιο δεύτερη περίπτωση	Άρθρο 5 παράγραφος 2 στοιχείο β) σημείο ii)
Άρθρο 5 δεύτερο εδάφιο τρίτη περίπτωση	Άρθρο 5 παράγραφος 2 στοιχείο β) σημείο iii)
Άρθρο 5 τρίτο εδάφιο	Άρθρο 5 παράγραφος 3
Άρθρο 6 παράγραφος 1	Άρθρο 6 παράγραφος 1
Άρθρο 6 παράγραφος 2 πρώτο εδάφιο	Άρθρο 7 παράγραφος 1 πρώτο εδάφιο
Άρθρο 6 παράγραφος 2 δεύτερο εδάφιο	Άρθρο 7 παράγραφος 1 δεύτερο εδάφιο
Άρθρο 6 παράγραφος 2 τρίτο εδάφιο	Άρθρο 7 παράγραφος 1 τρίτο εδάφιο
Άρθρο 6 παράγραφος 2 τέταρτο εδάφιο	Άρθρο 7 παράγραφος 2 πρώτο εδάφιο
Άρθρο 6 παράγραφος 2 πέμπτο εδάφιο εισαγωγική περίοδος	Άρθρο 7 παράγραφος 2 δεύτερο εδάφιο εισαγωγική περίοδος
Άρθρο 6 παράγραφος 2 πέμπτο εδάφιο πρώτη περίπτωση	Άρθρο 7 παράγραφος 2 δεύτερο εδάφιο στοιχείο α)
Άρθρο 6 παράγραφος 2 πέμπτο εδάφιο δεύτερη περίπτωση	Άρθρο 7 παράγραφος 2 δεύτερο εδάφιο στοιχείο β)
Άρθρο 6 παράγραφος 2 πέμπτο εδάφιο τρίτη περίπτωση	Άρθρο 7 παράγραφος 2 δεύτερο εδάφιο στοιχείο γ)
Άρθρο 6 παράγραφος 2 πέμπτο εδάφιο τέταρτη περίπτωση	Άρθρο 7 παράγραφος 2 δεύτερο εδάφιο στοιχείο δ)
Άρθρο 6 παράγραφος 2 πέμπτο εδάφιο πέμπτη περίπτωση	Άρθρο 7 παράγραφος 2 δεύτερο εδάφιο στοιχείο ε)
Άρθρο 6 παράγραφος 2 έκτο εδάφιο εισαγωγική περίοδος	Άρθρο 7 παράγραφος 3 εισαγωγική περίοδος



Οδηγία 68/414/ΕΟΚ	Παρούσα οδηγία
Άρθρο 6 παράγραφος 2 έκτο εδάφιο πρώτη περίπτωση	Άρθρο 7 παράγραφος 3 στοιχείο α)
Άρθρο 6 παράγραφος 2 έκτο εδάφιο δεύτερη περίπτωση	Άρθρο 7 παράγραφος 3 στοιχείο β)
Άρθρο 6 παράγραφος 2 έκτο εδάφιο τρίτη περίπτωση	Άρθρο 7 παράγραφος 3 στοιχείο γ)
Άρθρο 6 παράγραφος 2 έκτο εδάφιο τέταρτη περίπτωση	Άρθρο 7 παράγραφος 3 στοιχείο δ)
Άρθρο 6 παράγραφος 2 έκτο εδάφιο πέμπτη περίπτωση	Άρθρο 7 παράγραφος 3 στοιχείο ε)
Άρθρο 6 παράγραφος 3 πρώτο εδάφιο εισαγωγική φράση	Άρθρο 6 παράγραφος 2 εισαγωγική περίοδος
Άρθρο 6 παράγραφος 3 πρώτο εδάφιο πρώτη περίπτωση	Άρθρο 6 παράγραφος 2 στοιχείο α)
Άρθρο 6 παράγραφος 3 πρώτο εδάφιο δεύτερη περίπτωση	Άρθρο 6 παράγραφος 2 στοιχείο β)
Άρθρο 6 παράγραφος 3 πρώτο εδάφιο τρίτη περίπτωση	Άρθρο 6 παράγραφος 2 στοιχείο γ)
Άρθρο 6 παράγραφος 3 πρώτο εδάφιο τέταρτη περίπτωση	Άρθρο 6 παράγραφος 2 στοιχείο δ)
Άρθρο 6 παράγραφος 3 πρώτο εδάφιο πέμπτη περίπτωση	Άρθρο 6 παράγραφος 2 στοιχείο ε)
Άρθρο 6 παράγραφος 3 πρώτο εδάφιο έκτη περίπτωση	Άρθρο 6 παράγραφος 2 στοιχείο στ)
Άρθρο 6 παράγραφος 3 πρώτο εδάφιο έβδομη περίπτωση	Άρθρο 6 παράγραφος 2 στοιχείο ζ)
Άρθρο 6 παράγραφος 3 δεύτερο εδάφιο πρώτη φράση	Άρθρο 6 παράγραφος 3 πρώτο εδάφιο
Άρθρο 6 παράγραφος 3 δεύτερο εδάφιο δεύτερη φράση	Άρθρο 6 παράγραφος 3 δεύτερο εδάφιο
Άρθρο 6α	Άρθρο 8
Άρθρο 6β	Άρθρο 9
Άρθρο 7 πρώτο εδάφιο	Άρθρο 10 παράγραφος 1
Άρθρο 7 δεύτερο εδάφιο	Άρθρο 10 παράγραφος 2
Άρθρο 7 τρίτο εδάφιο εισαγωγική περίοδος	Άρθρο 10 παράγραφος 3 εισαγωγική περίοδος
Άρθρο 7 τρίτο εδάφιο πρώτη περίπτωση	Άρθρο 10 παράγραφος 3 στοιχείο α)
Άρθρο 7 τρίτο εδάφιο δεύτερη περίπτωση	Άρθρο 10 παράγραφος 3 στοιχείο β)
Άρθρο 7 τρίτο εδάφιο τρίτη περίπτωση	Άρθρο 10 παράγραφος 3 στοιχείο γ)
Άρθρο 7 τρίτο εδάφιο τέταρτη περίπτωση	Άρθρο 10 παράγραφος 3 στοιχείο δ)
Άρθρο 8	—
—	Άρθρο 11
—	Άρθρο 12
—	Άρθρο 13
Άρθρο 9	Άρθρο 14
—	Παράρτημα Ι
—	Παράρτημα ΙΙ

## II

(Πράξεις για την ισχύ των οποίων δεν απαιτείται δημοσίευση)

## ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ

## ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 9ης Ιουνίου 2006

για την υπογραφή και την προσωρινή εφαρμογή της συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Πρώην Γιουγκοσλαβικής Δημοκρατίας της Μακεδονίας σχετικά με ορισμένες πτυχές των αεροπορικών υπηρεσιών

(2006/550/ΕΚ)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 80 παράγραφος 2, σε συνδυασμό με το άρθρο 300 παράγραφος 2 πρώτο εδάφιο πρώτη πρόταση,

την πρόταση της Επιτροπής,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Στις 5 Ιουνίου 2003, το Συμβούλιο εξουσιοδότησε την Επιτροπή να αρχίσει διαπραγματεύσεις με τρίτες χώρες, με σκοπό την αντικατάσταση ορισμένων διατάξεων των υφιστάμενων διμερών συμφωνιών από μια συμφωνία με την Κοινότητα.
- (2) Η Επιτροπή έχει διαπραγματευθεί, εξ ονόματος της Κοινότητας, συμφωνία με την Πρώην Γιουγκοσλαβική Δημοκρατία της Μακεδονίας σχετικά με ορισμένες πτυχές των αεροπορικών υπηρεσιών, εφεξής αναφερόμενη ως «συμφωνία», σύμφωνα με τους μηχανισμούς και τις κατευθυντήριες γραμμές του παραρτήματος της απόφασης του Συμβουλίου με την οποία εξουσιοδοτείται η Επιτροπή να αρχίσει διαπραγματεύσεις με τρίτες χώρες με σκοπό την αντικατάσταση ορισμένων διατάξεων των υφιστάμενων διμερών συμφωνιών από μια συμφωνία με την Κοινότητα.
- (3) Η συμφωνία είναι σκόπιμο να υπογραφεί και να τεθεί προσωρινά σε εφαρμογή, υπό την επιφύλαξη της συνάψεώς της σε μεταγενέστερη ημερομηνία,

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

Άρθρο 1

Η υπογραφή της συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Πρώην Γιουγκοσλαβικής Δημοκρατίας της Μακεδονίας, σχετικά

με ορισμένες πτυχές των αεροπορικών υπηρεσιών, εγκρίνεται εξ ονόματος της Κοινότητας, υπό την επιφύλαξη της απόφασης του Συμβουλίου για τη σύναψη της συμφωνίας αυτής.

Το κείμενο της συμφωνίας επισυνάπτεται στην παρούσα απόφαση.

Άρθρο 2

Ο πρόεδρος του Συμβουλίου εξουσιοδοτείται να ορίσει το ή τα πρόσωπα που είναι αρμόδια να υπογράψουν, εξ ονόματος της Κοινότητας, τη συμφωνία, υπό την επιφύλαξη της συνάψεώς της.

Άρθρο 3

Η συμφωνία, ενόσω εκκρεμεί η έναρξη ισχύος της, εφαρμόζεται προσωρινώς από την πρώτη ημέρα του πρώτου μήνα που έπεται της ημερομηνίας κατά την οποία τα μέρη θα έχουν κοινοποιήσει εκατέρωθεν την ολοκλήρωση των προς τούτο αναγκαίων διαδικασιών.

Άρθρο 4

Ο πρόεδρος του Συμβουλίου εξουσιοδοτείται να προβεί στην κοινοποίηση που προβλέπεται στο άρθρο 8, παράγραφος 2 της συμφωνίας.

Λουξεμβούργο, 9 Ιουνίου 2006.

Για το Συμβούλιο

Ο Πρόεδρος

H. GORBACH

**ΣΥΜΦΩΝΙΑ****μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Πρώην Γιουγκοσλαβικής Δημοκρατίας της Μακεδονίας σχετικά με ορισμένες πτυχές των αεροπορικών υπηρεσιών**

Η ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΚΟΙΝΟΤΗΤΑ,

αφενός, και

Η ΠΡΩΗΝ ΓΙΟΥΓΚΟΣΛΑΒΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ ΜΑΚΕΔΟΝΙΑΣ,

αφετέρου,

(στο εξής «τα μέρη»)

ΕΠΙΣΗΜΑΙΝΟΝΤΑΣ ότι έχουν συναφθεί διμερείς συμφωνίες παροχής αεροπορικών υπηρεσιών μεταξύ μερικών κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Πρώην Γιουγκοσλαβικής Δημοκρατίας της Μακεδονίας, οι οποίες περιέχουν διατάξεις αντίθετες προς το δικαιο της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

ΕΠΙΣΗΜΑΙΝΟΝΤΑΣ ότι η Ευρωπαϊκή Κοινότητα έχει αποκλειστική αρμοδιότητα όσον αφορά μερικές πτυχές οι οποίες μπορεί να συμπεριλαμβάνονται στις διμερείς συμφωνίες παροχής αεροπορικών υπηρεσιών μεταξύ κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και τρίτων χωρών,

ΕΠΙΣΗΜΑΙΝΟΝΤΑΣ ότι, με βάση το δικαιο της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, οι κοινοτικοί αερομεταφορείς οι οποίοι είναι εγκατεστημένοι σε κράτος μέλος έχουν δικαίωμα πρόσβασης χωρίς διακρίσεις στα αεροπορικά δρομολόγια μεταξύ των κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και τρίτων χωρών,

ΕΧΟΝΤΑΣ ΥΠΟΨΗ τις συμφωνίες μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και ορισμένων τρίτων χωρών, οι οποίες προβλέπουν τη δυνατότητα των υπηκόων των εν λόγω τρίτων χωρών να αποκοτούν την κυριότητα αερομεταφορέων που έχουν λάβει άδεια σύμφωνα με το δικαιο της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

ΑΝΑΓΝΩΡΙΖΟΝΤΑΣ ότι διατάξεις των διμερών συμφωνιών μεταξύ των κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Πρώην Γιουγκοσλαβικής Δημοκρατίας της Μακεδονίας στον τομέα των αεροπορικών υπηρεσιών, οι οποίες είναι αντίθετες προς το δικαιο της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, πρέπει να συμμορφωθούν με αυτό, ούτως ώστε να δημιουργηθεί στέρεη νομική βάση για τις αεροπορικές υπηρεσίες μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Πρώην Γιουγκοσλαβικής Δημοκρατίας της Μακεδονίας και να διαφυλαχθεί η συνέχεια της παροχής των εν λόγω υπηρεσιών,

ΕΠΙΣΗΜΑΙΝΟΝΤΑΣ ότι σκοπός της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, στο πλαίσιο των εν προκειμένω διαπραγματεύσεων, δεν είναι να αυξήσει τον συνολικό όγκο της αεροπορικής κυκλοφορίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Πρώην Γιουγκοσλαβικής Δημοκρατίας της Μακεδονίας, ούτε να μεταβάλει το ισοζύγιο μεταξύ κοινοτικών αερομεταφορέων και αερομεταφορέων της Πρώην Γιουγκοσλαβικής Δημοκρατίας της Μακεδονίας, ούτε να διαπραγματευθεί τροποποιήσεις των διατάξεων περί δικαιωμάτων κυκλοφορίας που περιέχονται στις υφιστάμενες διμερείς συμφωνίες παροχής αεροπορικών υπηρεσιών,

ΣΥΜΦΩΝΗΣΑΝ ΤΑ ΕΞΗΣ:

**Άρθρο 1****Γενικές διατάξεις**

1. Για τους σκοπούς της παρούσας συμφωνίας, ως «κράτη μέλη» νοούνται τα κράτη μέλη της Ευρωπαϊκής Κοινότητας.

2. Σε καθεμία από τις συμφωνίες που απαριθμούνται στο παράρτημα I, οι αναφορές σε υπηκόους του κράτους μέλους που είναι μέρος της εκάστοτε συμφωνίας, νοούνται ως αναφορές σε υπηκόους των κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Κοινότητας.

3. Σε καθεμία από τις συμφωνίες που απαριθμούνται στο παράρτημα I, οι αναφορές σε αερομεταφορείς ή αεροπορικές εταιρείες του κράτους μέλους που είναι μέρος της εκάστοτε συμφωνίας, νοούνται

ως αναφορές σε αερομεταφορείς ή αεροπορικές εταιρείες που έχει καθορίσει το συγκεκριμένο κράτος μέλος.

**Άρθρο 2****Καθορισμός από κράτος μέλος**

1. Οι διατάξεις των παραγράφων 2 και 3 του παρόντος άρθρου υπερισχύουν των αντιστοιχών διατάξεων των άρθρων που απαριθμούνται αντιστοίχως στο στοιχείο α) και στο σημείο β) του παραρτήματος II, σε ό,τι αφορά τον καθορισμό αερομεταφορέα από το οικείο κράτος μέλος, τις άδειες εκμετάλλευσης και τις άδειες τεχνικής φύσεως που του χορηγεί η Πρώην Γιουγκοσλαβική Δημοκρατία της Μακεδονίας, και σε ό,τι αφορά την απόρριψη, την ανάκληση, την αναστολή ή τον περιορισμό των αδειών εκμετάλλευσης ή των αδειών τεχνικής φύσεως του αερομεταφορέα, αντιστοίχως.

2. Μόλις παραλάβει καθορισμό από κράτος μέλος, η Πρώην Γιουγκοσλαβική Δημοκρατία της Μακεδονίας χορηγεί τις κατάλληλες άδειες εκμετάλλευσης και άδειες τεχνικής φύσεως, με την ελάχιστη διαδικαστική καθυστέρηση, υπό τον όρο ότι:

- i) ο αερομεταφορέας είναι εγκατεστημένος στο έδαφος του κράτους μέλους που τον έχει καθορίσει, με βάση τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και έχει έγκυρη άδεια εκμετάλλευσης σύμφωνα με το δίκαιο της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,
- ii) το κράτος μέλος που είναι υπεύθυνο για την έκδοση του αντίστοιχου πιστοποιητικού αερομεταφορέα ασκεί και διασφαλίζει τον ουσιαστικό ρυθμιστικό έλεγχο του αερομεταφορέα και ότι στην πράξη καθορισμού προσδιορίζεται με σαφήνεια η αρμόδια αεροπορική αρχή και
- iii) ο αερομεταφορέας τελεί και θα εξακολουθήσει να τελεί υπό την κυριότητα, είτε άμεσα είτε διά κατά πλειοψηφίαν συμμετοχής, κρατών μελών ή/και υπηκόων των κρατών μελών ή/και άλλων κρατών αναφερόμενων στο παράρτημα III ή/και υπηκόων των συγκεκριμένων άλλων κρατών, και ότι τελεί πάντοτε υπό τον ουσιαστικό έλεγχο των εν λόγω κρατών ή/και υπηκόων τους.

3. Η Πρώην Γιουγκοσλαβική Δημοκρατία της Μακεδονίας δύναται να απορρίπτει, να ανακαλεί, να αναστέλλει ή να περιορίζει τις άδειες εκμετάλλευσης ή τις άδειες τεχνικής φύσεως αερομεταφορέα καθορισμένου από κράτος μέλος, εφόσον:

- i) ο αερομεταφορέας δεν είναι εγκατεστημένος στο έδαφος του κράτους μέλους που τον έχει καθορίσει, με βάση τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, ή δεν έχει έγκυρη άδεια εκμετάλλευσης σύμφωνα με το δίκαιο της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,
- ii) το κράτος μέλος που είναι υπεύθυνο για την έκδοση του αντίστοιχου πιστοποιητικού αερομεταφορέα δεν ασκεί ή δεν διασφαλίζει τον ουσιαστικό ρυθμιστικό έλεγχο του αερομεταφορέα, ή εφόσον στην πράξη καθορισμού του αερομεταφορέα δεν προσδιορίζεται με σαφήνεια η αρμόδια αεροπορική αρχή, ή
- iii) ο αερομεταφορέας δεν τελεί υπό την κυριότητα, είτε άμεσα είτε διά κατά πλειοψηφίαν συμμετοχής, ή δεν τελεί υπό τον ουσιαστικό έλεγχο κρατών μελών ή/και υπηκόων των κρατών μελών, ή/και άλλων κρατών αναφερόμενων στο παράρτημα III ή/και υπηκόων των συγκεκριμένων άλλων κρατών.

Κατά την άσκηση των δικαιωμάτων της δυνάμει της παρούσας παραγράφου, η Πρώην Γιουγκοσλαβική Δημοκρατία της Μακεδονίας δεν εισάγει διακρίσεις μεταξύ κοινοτικών αερομεταφορέων για λόγους εθνικότητας.

#### Άρθρο 3

##### Δικαιώματα σχετικά με τον ρυθμιστικό έλεγχο

1. Οι διατάξεις της παραγράφου 2 του παρόντος άρθρου συμπληρώνουν τα άρθρα που απαριθμούνται στο παράρτημα II στοιχείο γ).

2. Σε περίπτωση που κράτος μέλος έχει καθορίσει αερομεταφορέα του οποίου τον ρυθμιστικό έλεγχο ασκεί και διασφαλίζει άλλο κράτος μέλος, τα δικαιώματα της Πρώην Γιουγκοσλαβικής Δημοκρατίας της Μακεδονίας που απορρέουν από τις διατάξεις περί ασφαλείας της συμφωνίας μεταξύ του κράτους μέλους που έχει καθορίσει τον αερομεταφορέα και της Πρώην Γιουγκοσλαβικής Δημοκρατίας της Μακεδονίας ισχύουν εξίσου σε ό,τι αφορά την έκδοση, την εφαρμογή ή την τήρηση των προτύπων ασφαλείας από αυτό το άλλο κράτος μέλος και σε ό,τι αφορά την άδεια εκμετάλλευσης του εν λόγω αερομεταφορέα.

#### Άρθρο 4

##### Φορολόγηση αεροπορικών καυσίμων

1. Οι διατάξεις της παραγράφου 2 του παρόντος άρθρου συμπληρώνουν τις σχετικές διατάξεις των άρθρων που απαριθμούνται στο παράρτημα II στοιχείο δ).

2. Παρά κάθε άλλη αντίθετη διάταξη, οι συμφωνίες που απαριθμούνται στο παράρτημα II στοιχείο δ), δεν παρεμποδίζουν, καθ' οιονδήποτε τρόπο, κράτος μέλος να επιβάλλει φόρους, εισφορές, δασμούς, τέλη ή επιβαρύνσεις επί των καυσίμων που διατίθενται στην επικράτεια του για χρήση από αεροσκάφος αερομεταφορέα καθορισμένου από την Πρώην Γιουγκοσλαβική Δημοκρατία της Μακεδονίας, ο οποίος εκτελεί δρομολόγια μεταξύ σημείου της επικράτειας του συγκεκριμένου κράτους μέλους και άλλου σημείου της επικράτειας του ίδιου κράτους μέλους ή σημείου της επικράτειας άλλου κράτους μέλους.

#### Άρθρο 5

##### Ναύλοι μεταφοράς εντός της Ευρωπαϊκής Κοινότητας

1. Οι διατάξεις της παραγράφου 2 του παρόντος άρθρου συμπληρώνουν τα άρθρα που απαριθμούνται στο παράρτημα II στοιχείο ε).

2. Οι ναύλοι που θα επιβάλλονται από αερομεταφορέα(-είς) καθορισμένο(-ους) από την Πρώην Γιουγκοσλαβική Δημοκρατία της Μακεδονίας βάσει μιας από τις συμφωνίες που απαριθμούνται στο παράρτημα I, η οποία περιέχει διάταξη περιλαμβανόμενη στο παράρτημα II στοιχείο ε) για μεταφορά εκτελούμενη εξ ολοκλήρου εντός της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, υπόκεινται στο δίκαιο της Ευρωπαϊκής Κοινότητας.

#### Άρθρο 6

##### Παραρτήματα της συμφωνίας

Τα παραρτήματα της παρούσας συμφωνίας αποτελούν αναπόσπαστο μέρος της.

#### Άρθρο 7

##### Αναθεώρηση ή τροποποίηση

Τα μέρη μπορούν, ανά πάσα στιγμή, να αναθεωρήσουν ή να τροποποιήσουν την παρούσα συμφωνία με κοινή συναίνεση.

**Άρθρο 8****Έναρξη ισχύος και προσωρινή εφαρμογή**

1. Η παρούσα συμφωνία τίθεται σε ισχύ όταν τα μέρη θα έχουν εκατέρωθεν κοινοποιήσει εγγράφως την ολοκλήρωση των αντίστοιχων εσωτερικών διαδικασιών που απαιτούνται για την έναρξη ισχύος της συμφωνίας.

2. Παρά την παράγραφο 1, τα μέρη συμφωνούν να εφαρμόζουν προσωρινά την παρούσα συμφωνία από την πρώτη ημέρα του μηνός που έπεται της ημερομηνίας κατά την οποία τα μέρη θα έχουν εκατέρωθεν κοινοποιήσει την ολοκλήρωση των αναγκαίων προς το σκοπό αυτό διαδικασιών.

3. Οι συμφωνίες και λοιπές ρυθμίσεις μεταξύ κρατών μελών και της Πρώην Γιουγκοσλαβικής Δημοκρατίας της Μακεδονίας, οι οποίες, κατά την ημερομηνία υπογραφής της παρούσας συμφωνίας,

δεν έχουν ακόμη τεθεί σε ισχύ και δεν εφαρμόζονται προσωρινά, απαριθμούνται στο παράρτημα I στοιχείο β). Η παρούσα συμφωνία εφαρμόζεται σε όλες αυτές τις συμφωνίες και ρυθμίσεις από την ημερομηνία έναρξης ισχύος τους ή προσωρινής εφαρμογής τους.

**Άρθρο 9****Λύση**

1. Η λύση μιας από τις συμφωνίες που απαριθμούνται στο παράρτημα I συνεπάγεται την ταυτόχρονη λύση της ισχύος όλων των διατάξεων της παρούσας συμφωνίας που αφορούν τη συγκεκριμένη συμφωνία του παραρτήματος I.

2. Η λύση όλων των συμφωνιών που απαριθμούνται στο παράρτημα I συνεπάγεται την ταυτόχρονη λύση της ισχύος της παρούσας συμφωνίας.

ΣΕ ΠΙΣΤΩΣΗ ΤΩΝ ΑΝΩΤΕΡΩ, οι υπογεγραμμένοι, δεόντως εξουσιοδοτημένοι προς τούτο, υπέγραψαν την παρούσα συμφωνία.

Έγινε στο Λουξεμβούργο, στις εννέα Ιουνίου δύο χιλιάδες έξι, εις διπλούν, σε καθεμία από τις επίσημες γλώσσες των μερών.

**THE COUNCIL OF THE EUROPEAN UNION  
AND THE EUROPEAN COMMISSION**

Luxembourg, 9 June 2006

Mr. Xhemali MEHAZI,  
Minister of Transport and Communications  
of the former Yugoslav Republic of Macedonia.

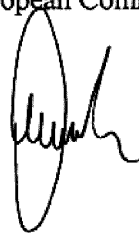
Dear Sir,

We have the honour to propose that, if it is acceptable to your Government, this letter and your confirmation shall together take the place of signature of the Agreement between the European Community and the former Yugoslav Republic of Macedonia on certain aspects of air services.

The text of the aforementioned Agreement, herewith annexed, has been approved for signature and provisional application by a decision of the Council of the European Union. This letter constitutes the notification, on behalf of the European Community, of the completion of the procedures necessary for provisional application of the Agreement in accordance with its Article 8.2. Therefore, this Agreement shall apply provisionally on the first day of the month following the date on which the Council receives your notification of the completion of the procedures necessary for this purpose.

Please accept, Sir, the assurance of our highest consideration.

For the European Community



**REPUBLIC OF MACEDONIA  
MINISTRY OF TRANSPORT AND COMMUNICATIONS**

*Luxembourg, 9 June 2006*

*Dear Sirs,*

*I have the honor to acknowledge receipt of your letter dated 9 June 2006 regarding the signature of the Agreement between the Republic of Macedonia and the European Community on certain aspects of air services.*

*I confirm the acceptance of my Government that this letter and your letter shall together take place of signature of this Agreement.*

*However, I declare that the Republic of Macedonia does not accept the denomination used for my country in the above-mentioned Agreement having in view that the constitutional name of my country is the Republic of Macedonia.*

*Please accept, Sirs, the assurances of my highest consideration.*

***Xhemali MEHAZI***

***Minister of Transport  
and Communications***



**EUROPEAN COMMUNITY**

**BRUSSELS**

**THE COUNCIL OF THE EUROPEAN UNION  
AND THE EUROPEAN COMMISSION**

Luxembourg, 9 June 2006

Mr. Xhemali MEHAZI,  
Minister of Transport and Communications  
of the former Yugoslav Republic of Macedonia.

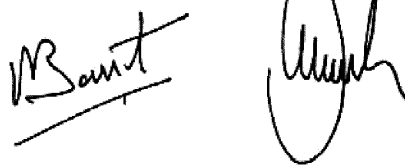
Dear Sir,

We have the honour to acknowledge receipt of your letter of today's date.

The European Community notes that the Exchange of Letters between the European Community and the Former Yugoslav Republic of Macedonia, which takes the place of signature of the Agreement between the European Community and the former Yugoslav Republic of Macedonia on certain aspects of air services, has been accomplished and that this cannot be interpreted as acceptance or recognition by the European Community in whatever form or content of a denomination other than the "former Yugoslav Republic of Macedonia".

Please accept, Sir, the assurance of our highest consideration.

For the European Community





## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι

**Κατάλογος των συμφωνιών που αναφέρονται στο άρθρο 1 της παρούσας συμφωνίας**

- α) Συμφωνίες μεταξύ της Πρώην Γιουγκοσλαβικής Δημοκρατίας της Μακεδονίας και των κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Κοινότητας στον τομέα των αεροπορικών υπηρεσιών οι οποίες, κατά την ημερομηνία υπογραφής της παρούσας συμφωνίας, έχουν συναφθεί, υπογραφεί ή/και εφαρμόζονται προσωρινά:
- «Συμφωνία μεταξύ της Ομοσπονδιακής Κυβέρνησης της Αυστρίας και της Μακεδονικής Κυβέρνησης στον τομέα των αεροπορικών μεταφορών», η οποία υπεγράφη στο Γκρατς στις 8 Νοεμβρίου 1996 (αναφερόμενη εφεξής ως «συμφωνία με την Αυστρία»),
  - «Συμφωνία μεταξύ της Βελγικής Κυβέρνησης και της Μακεδονικής Κυβέρνησης στον τομέα των αεροπορικών μεταφορών», η οποία υπεγράφη στις Βρυξέλλες στις 22 Οκτωβρίου 1998 (αναφερόμενη εφεξής ως «συμφωνία με το Βέλγιο»·  
ισχύει σε συνδυασμό με το μνημόνιο συμφωνίας που έγινε στις Βρυξέλλες στις 5 Οκτωβρίου 1998,
  - «Συμφωνία μεταξύ της Δημοκρατίας της Τσεχοσλοβακίας και της Ομοσπονδιακής Λαϊκής Δημοκρατίας της Γιουγκοσλαβίας στον τομέα των αεροπορικών μεταφορών», η οποία υπεγράφη στο Βελιγράδι στις 28 Φεβρουαρίου 1956 (αναφερόμενη εφεξής ως «συμφωνία με την Τσεχική Δημοκρατία»),
  - «Συμφωνία μεταξύ της Κυβέρνησης του Βασιλείου της Δανίας και της Μακεδονικής Κυβέρνησης περί αεροπορικών υπηρεσιών», η οποία υπεγράφη στην Κοπεγχάγη στις 20 Μαρτίου 2000 (αναφερόμενη εφεξής ως «συμφωνία με τη Δανία»),
  - «Συμφωνία μεταξύ της Κυβέρνησης της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γερμανίας και της Μακεδονικής Κυβέρνησης περί αεροπορικών υπηρεσιών», η οποία υπεγράφη στα Σκόπια στις 16 Ιουλίου 2002 (αναφερόμενη εφεξής ως «συμφωνία με τη Γερμανία»),
  - «Συμφωνία μεταξύ της Ουγγρικής Κυβέρνησης και της Μακεδονικής Κυβέρνησης περί αεροπορικών υπηρεσιών», η οποία υπεγράφη στη Βουδαπέστη στις 11 Μαΐου 2000 (αναφερόμενη εφεξής ως «συμφωνία με την Ουγγαρία»),
  - «Συμφωνία μεταξύ της Κυβέρνησης της Ιταλικής Δημοκρατίας και της Μακεδονικής Κυβέρνησης περί αεροπορικών υπηρεσιών», η οποία υπεγράφη στα Σκόπια στις 3 Φεβρουαρίου 1997 (αναφερόμενη εφεξής ως «συμφωνία με την Ιταλία»),
  - «Συμφωνία μεταξύ της Κυβέρνησης του Βασιλείου των Κάτω Χωρών και της Μακεδονικής Κυβέρνησης περί αεροπορικών υπηρεσιών μεταξύ και πέραν των αντίστοιχων εδαφών τους», η οποία υπεγράφη στα Σκόπια στις 6 Φεβρουαρίου 1997 (αναφερόμενη εφεξής ως «συμφωνία με τις Κάτω Χώρες»),
  - «Συμφωνία μεταξύ της Κυβέρνησης της Σλοβακικής Δημοκρατίας και της Κυβέρνησης της Δημοκρατίας της Μακεδονίας περί αεροπορικών υπηρεσιών», η οποία υπεγράφη στη Μπρατισλάβα στις 15 Μαΐου 2002 (αναφερόμενη εφεξής ως «συμφωνία με τη Σλοβακική Δημοκρατία»),
  - «Συμφωνία μεταξύ της Δημοκρατίας της Σλοβενίας και της Δημοκρατίας της Μακεδονίας περί τακτικών αεροπορικών γραμμών», η οποία υπεγράφη στην Όχριντ στις 24 Μαρτίου 1992 (αναφερόμενη εφεξής ως «συμφωνία με τη Σλοβενία»·  
τροποποιήθηκε στις 20 Ιουλίου 1992 και στις 6 Νοεμβρίου 1992,
  - «Συμφωνία μεταξύ της Κυβέρνησης της Ισπανίας και της Μακεδονικής Κυβέρνησης στον τομέα των αεροπορικών μεταφορών», η οποία υπεγράφη στα Σκόπια στις 2 Μαρτίου 1999 (αναφερόμενη εφεξής ως «συμφωνία με την Ισπανία»),
  - «Συμφωνία μεταξύ της Κυβέρνησης του Βασιλείου της Σουηδίας και της Κυβέρνησης της Δημοκρατίας της Μακεδονίας περί αεροπορικών υπηρεσιών», η οποία υπεγράφη στην Κοπεγχάγη στις 20 Μαρτίου 2000 (αναφερόμενη εφεξής ως «συμφωνία με τη Σουηδία»),
  - «Συμφωνία μεταξύ της Κυβέρνησης του Ηνωμένου Βασιλείου της Μεγάλης Βρετανίας και της Βορείου Ιρλανδίας και της Κυβέρνησης της Δημοκρατίας της Μακεδονίας περί αεροπορικών υπηρεσιών», η οποία υπεγράφη στα Σκόπια στις 1 Οκτωβρίου 1999 (αναφερόμενη εφεξής ως «συμφωνία με το ΗΒ»·

β) Συμφωνίες και άλλες ρυθμίσεις που έχουν μονογραφηθεί ή υπογραφεί μεταξύ της Πρώην Γιουγκοσλαβικής Δημοκρατίας της Μακεδονίας και κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Κοινότητας στον τομέα των αεροπορικών υπηρεσιών, οι οποίες, κατά την ημερομηνία υπογραφής της παρούσας συμφωνίας, δεν έχουν ακόμη τεθεί σε ισχύ ούτε εφαρμόζονται προσωρινά:

— «Συμφωνία μεταξύ της Κυβέρνησης της Δημοκρατίας της Εσθονίας και της Κυβέρνησης της Δημοκρατίας της Μακεδονίας», περί αεροπορικών υπηρεσιών, η οποία μονογραφήθηκε στις 4 Νοεμβρίου 2000 (αναφερόμενη εφεξής ως «συμφωνία με την Εσθονία»),

— «Συμφωνία μεταξύ της Κυβέρνησης της Γαλλικής Δημοκρατίας και της Κυβέρνησης της Δημοκρατίας της Μακεδονίας περί αεροπορικών υπηρεσιών», η οποία μονογραφήθηκε στο Παρίσι στις 11 Φεβρουαρίου 2002 (αναφερόμενη εφεξής ως «συμφωνία με τη Γαλλία»),

— «Συμφωνία μεταξύ της Κυβέρνησης της Δημοκρατίας της Πολωνίας και της Κυβέρνησης της Δημοκρατίας της Μακεδονίας περί αεροπορικών υπηρεσιών», η οποία μονογραφήθηκε στη Βαρσοβία στις 14 Ιουνίου 2000 (αναφερόμενη εφεξής ως «συμφωνία με την Πολωνία»).

ισχύει σε συνδυασμό με το μηνύμιο συμφωνίας που έγινε στη Βαρσοβία στις 14 Ιουνίου 2000.

---

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙΙ

**Κατάλογος των άρθρων των συμφωνιών που απαριθμούνται στο παράρτημα Ι, στα οποία αναφέρονται τα άρθρα 2 έως 5 της παρούσας συμφωνίας**

## α) Καθορισμός από κράτος μέλος:

- Άρθρο 3 της συμφωνίας με την Αυστρία,
- Άρθρο 2 της συμφωνίας με την Τσεχική Δημοκρατία,
- Άρθρο 3 παράγραφος 4 της συμφωνίας με τη Δανία,
- Άρθρο 3 της συμφωνίας με την Εσθονία,
- Άρθρο 3 παράγραφος 2 στοιχείο α) της συμφωνίας με τη Γαλλία,
- Άρθρο 3 παράγραφος 4 της συμφωνίας με τη Γερμανία,
- Άρθρο 3 της συμφωνίας με την Ουγγαρία,
- Άρθρο 4 παράγραφος 4 της συμφωνίας με την Ιταλία,
- Άρθρο 4 παράγραφος 4 της συμφωνίας με τις Κάτω Χώρες,
- Άρθρο 3 παράγραφος 4 της συμφωνίας με την Πολωνία,
- Άρθρο 3 παράγραφος 5 της συμφωνίας με τη Σλοβακική Δημοκρατία,
- Άρθρο 6 της συμφωνίας με τη Σλοβενία,
- Άρθρο 3 παράγραφος 4 της συμφωνίας με την Ισπανία,
- Άρθρο 3 παράγραφος 4 της συμφωνίας με τη Σουηδία,
- Άρθρο 4 της συμφωνίας με το ΗΒ.

## β) Απόρριψη, ανάκληση, αναστολή ή περιορισμός των αδειών εκμετάλλευσης ή των αδειών τεχνικής φύσεως:

- Άρθρο 4 παράγραφος 1 στοιχείο α) της συμφωνίας με την Αυστρία,
- Άρθρο 5 παράγραφος 1 στοιχείο δ) της συμφωνίας με το Βέλγιο,
- Άρθρο 4 παράγραφος 1 στοιχείο α) της συμφωνίας με τη Δανία,
- Άρθρο 4 της συμφωνίας με την Εσθονία,
- Άρθρο 4 παράγραφος 1 στοιχείο α) της συμφωνίας με τη Γαλλία,
- Άρθρο 4 της συμφωνίας με τη Γερμανία,
- Άρθρο 5 παράγραφος 1 στοιχείο δ) της συμφωνίας με την Ουγγαρία,
- Άρθρο 5 παράγραφος 1 στοιχείο α) της συμφωνίας με την Ιταλία,
- Άρθρο 5 παράγραφος 1 στοιχείο γ) της συμφωνίας με τις Κάτω Χώρες,
- Άρθρο 4 παράγραφος 1 στοιχείο γ) της συμφωνίας με την Πολωνία,
- Άρθρο 4 παράγραφος 1 στοιχείο α) της συμφωνίας με τη Σλοβακική Δημοκρατία,
- Άρθρο 7 της συμφωνίας με τη Σλοβενία,
- Άρθρο 4 παράγραφος 1 στοιχείο α) της συμφωνίας με την Ισπανία,
- Άρθρο 4 παράγραφος 1 στοιχείο α) της συμφωνίας με τη Σουηδία,
- Άρθρο 5 της συμφωνίας με το ΗΒ.

## γ) Ρυθμιστικός έλεγχος:

- Άρθρο 16 της συμφωνίας με την Εσθονία,
- Άρθρο 8 της συμφωνίας με τη Γαλλία,
- Άρθρο 12 της συμφωνίας με τη Γερμανία,
- Άρθρο 8 της συμφωνίας με την Ουγγαρία,
- Άρθρο 14 της συμφωνίας με τις Κάτω Χώρες,
- Άρθρο 17 της συμφωνίας με την Πολωνία,
- Άρθρο 15 της συμφωνίας με τη Σλοβακική Δημοκρατία,
- Άρθρο 13 της συμφωνίας με την Ισπανία.

## δ) Φορολόγηση αεροπορικών καυσίμων:

- Άρθρο 8 της συμφωνίας με την Αυστρία,
- Άρθρο 10 της συμφωνίας με το Βέλγιο,
- Άρθρο 6 της συμφωνίας με την Τσεχική Δημοκρατία,
- Άρθρο 6 της συμφωνίας με τη Δανία,
- Άρθρο 9 της συμφωνίας με την Εσθονία,
- Άρθρο 10 της συμφωνίας με τη Γαλλία,
- Άρθρο 6 της συμφωνίας με τη Γερμανία,
- Άρθρο 11 της συμφωνίας με την Ουγγαρία,
- Άρθρο 6 της συμφωνίας με την Ιταλία,
- Άρθρο 10 της συμφωνίας με τις Κάτω Χώρες,
- Άρθρο 6 της συμφωνίας με την Πολωνία,
- Άρθρο 9 της συμφωνίας με τη Σλοβακική Δημοκρατία,
- Άρθρο 9 της συμφωνίας με τη Σλοβενία,
- Άρθρο 5 της συμφωνίας με την Ισπανία,
- Άρθρο 6 της συμφωνίας με τη Σουηδία,
- Άρθρο 8 της συμφωνίας με το ΗΒ.

## ε) Ναύλοι μεταφοράς εντός της Ευρωπαϊκής Κοινότητας:

- Άρθρο 12 της συμφωνίας με την Αυστρία,
  - Άρθρο 13 της συμφωνίας με το Βέλγιο,
  - Άρθρο 7 της συμφωνίας με την Τσεχική Δημοκρατία,
  - Άρθρο 11 της συμφωνίας με τη Δανία,
  - Άρθρο 14 της συμφωνίας με την Εσθονία,
  - Άρθρο 14 της συμφωνίας με τη Γαλλία,
  - Άρθρο 10 της συμφωνίας με τη Γερμανία,
  - Άρθρο 14 της συμφωνίας με την Ουγγαρία,
  - Άρθρο 8 της συμφωνίας με την Ιταλία,
  - Άρθρο 6 της συμφωνίας με τις Κάτω Χώρες,
  - Άρθρο 10 της συμφωνίας με την Πολωνία,
  - Άρθρο 13 της συμφωνίας με τη Σλοβακική Δημοκρατία,
  - Άρθρο 13 της συμφωνίας με τη Σλοβενία,
  - Άρθρο 7 της συμφωνίας με την Ισπανία,
  - Άρθρο 11 της συμφωνίας με τη Σουηδία,
  - Άρθρο 7 της συμφωνίας με το ΗΒ.
-

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙΙΙ

**Κατάλογος των άλλων κρατών στα οποία αναφέρεται το άρθρο 2 της παρούσας συμφωνίας**

- α) Δημοκρατία της Ισλανδίας (βάσει της συμφωνίας για τον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο)
  - β) Πριγκιπάτο του Λιχτενστάιν (βάσει της συμφωνίας για τον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο)
  - γ) Βασίλειο της Νορβηγίας (βάσει της συμφωνίας για τον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο)
  - δ) Ελβετική Συνομοσπονδία (βάσει της συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Ελβετικής Συνομοσπονδίας στον τομέα των αεροπορικών μεταφορών).
-

**ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ**  
**της 24ης Ιουλίου 2006**  
**για τον διορισμό του Προέδρου του Κοινοτικού Γραφείου Φυτικών Ποικιλιών**  
**(2006/551/ΕΚ)**

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2100/94 του Συμβουλίου, της 27ης Ιουλίου 1994, για τα κοινοτικά δικαιώματα επί φυτικών ποικιλιών <sup>(1)</sup>, και ιδίως το άρθρο 43 παράγραφοι 1 και 2,

την ανακοίνωση που υπέβαλε η Επιτροπή στις 3 Ιουλίου 2006, αφού έλαβε τη γνώμη του Διοικητικού Συμβουλίου του Κοινοτικού Γραφείου Φυτικών Ποικιλιών,

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ :

*Άρθρο μόνον*

Ο κ. Bart KIEWIET, γεννηθείς στις 7 Ιανουαρίου 1947, διορίζεται πρόεδρος του Κοινοτικού Γραφείου Φυτικών Ποικιλιών, για μία πενταετία.

Η θητεία του αρχίζει από την ημερομηνία κατά την οποία θα αναλάβει καθήκοντα, η οποία πρόκειται να συμφωνηθεί από τον Πρόεδρο και το Διοικητικό Συμβούλιο του εν λόγω Γραφείου.

Βρυξέλλες, 24 Ιουλίου 2006.

*Για το Συμβούλιο*  
*Ο Πρόεδρος*  
M. PEKKARINEN

---

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 227 της 1.9.1994, σ. 1. Κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 873/2004 (ΕΕ L 162 της 30.4.2004, σ. 38).

## ΕΠΙΤΡΟΠΗ

## ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 3ης Αυγούστου 2006

για την τροποποίηση του παραρτήματος XI της οδηγίας 2003/85/ΕΚ του Συμβουλίου όσον αφορά τον κατάλογο των εργαστηρίων που είναι εξουσιοδοτημένα να χειρίζονται ζώντες ιούς αφθώδους πυρετού για την παραγωγή εμβολίων

[κοινοποιηθείσα υπό τον αριθμό E(2006) 3447]

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

(2006/552/ΕΚ)

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

την οδηγία 2003/85/ΕΚ του Συμβουλίου, της 29ης Σεπτεμβρίου 2003, σχετικά με τη θέσπιση κοινοτικών μέτρων για την καταπολέμηση του αφθώδους πυρετού, την κατάργηση της οδηγίας 85/511/ΕΟΚ και των αποφάσεων 89/531/ΕΟΚ και 91/665/ΕΟΚ και με την τροποποίηση της οδηγίας 92/46/ΕΟΚ<sup>(1)</sup>, και ιδίως το άρθρο 67 παράγραφος 2,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Η οδηγία 2003/85/ΕΚ καθορίζει τα ελάχιστα μέτρα ελέγχου που πρέπει να εφαρμόζονται σε περίπτωση εμφάνισης κρούσματος αφθώδους πυρετού καθώς και ορισμένα προληπτικά μέτρα που αποβλέπουν στο να αυξήσουν την ενημέρωση και την ετοιμότητα των αρμόδιων αρχών και της κτηνοτροφικής κοινότητας σχετικά με την εν λόγω νόσο.
- (2) Στα προληπτικά μέτρα που καθορίζονται στην οδηγία 2003/85/ΕΚ περιλαμβάνεται η διάταξη σύμφωνα με την οποία τα κράτη μέλη οφείλουν να εξασφαλίζουν ότι ο χειρισμός ζώντων ιών αφθώδους πυρετού για την παρασκευή είτε αδρανοποιημένων αντιγόνων για την παραγωγή εμβολίων είτε εμβολίων καθώς και οι συναφείς έρευνες διεξάγονται μόνον σε εγκεκριμένα εργαστήρια, τα οποία απαριθμούνται στο μέρος Β του παραρτήματος XI της εν λόγω οδηγίας.
- (3) Οι αρμόδιες αρχές της Γερμανίας ενημέρωσαν επισήμως την Επιτροπή σχετικά με ορισμένες αλλαγές όσον αφορά τους

παρασκευαστές εμβολίων για τον αφθώδη πυρετό στο εν λόγω κράτος μέλος. Η Γερμανία έχει ανανεώσει τις απαραίτητες εγγυήσεις ασφαλείας για το εργαστήριο που βρίσκεται στην επικράτειά της.

- (4) Για λόγους ασφαλείας είναι σημαντική η ενημέρωση του καταλόγου εθνικών εργαστηρίων, τα οποία είναι εξουσιοδοτημένα να χειρίζονται ζώντες ιούς αφθώδους πυρετού για την παραγωγή εμβολίων, στην οδηγία 2003/85/ΕΚ.
- (5) Αντίστοιχα, είναι αναγκαίο να αντικατασταθεί ο κατάλογος των εργαστηρίων που είναι εξουσιοδοτημένα να χειρίζονται ζώντες ιούς αφθώδους πυρετού για την παραγωγή εμβολίων στο μέρος Β του παραρτήματος XI της οδηγίας 2003/85/ΕΚ από τον κατάλογο του παραρτήματος της παρούσας απόφασης.
- (6) Τα μέτρα που προβλέπονται στην παρούσα απόφαση είναι σύμφωνα με τη γνώμη της μόνιμης επιτροπής για την τροφική αλυσίδα και την υγεία των ζώων,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

Άρθρο 1

Στο παράρτημα XI της οδηγίας 2003/85/ΕΚ, το μέρος Β αντικαθίσταται από το κείμενο του παραρτήματος της παρούσας απόφασης.

Άρθρο 2

Η παρούσα απόφαση εφαρμόζεται από την 3η Ιουλίου 2006.

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 306 της 22.11.2003, σ. 1. Οδηγία όπως τροποποιήθηκε με την απόφαση 2005/615/ΕΚ της Επιτροπής (ΕΕ L 213 της 18.8.2005, σ. 14).

## Άρθρο 3

Η παρούσα απόφαση απευθύνεται στα κράτη μέλη.

Βρυξέλλες, 3 Αυγούστου 2006.

Για την Επιτροπή  
Μάρκος ΚΥΠΡΙΑΝΟΥ  
Μέλος της Επιτροπής

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Στο παράρτημα XI της οδηγίας 2003/85/ΕΚ, το μέρος Β αντικαθίσταται από τα εξής:

**«Εργαστήρια εξουσιοδοτημένα να χειρίζονται ζώντες ιούς αφθώδους πυρετού για την παραγωγή εμβολίων»**

Κράτος μέλος στο οποίο βρίσκεται το εργαστήριο		Εργαστήριο
Κωδικός ISO	Ονομασία	
DE	Γερμανία	Intervet International GmbH, Köln
FR	Γαλλία	Merial, S.A.S., Laboratoire IFFA, Lyon
GB	Ηνωμένο Βασίλειο	Merial, S.A.S., Pirbright Laboratory, Pirbright
NL	Κάτω Χώρες	CIDC-Lelystad, Central Institute for Animal Disease Control, Lelystad»



## ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 4ης Αυγούστου 2006

σχετικά με την αγορά από την Κοινότητα ιχνηθετικού εμβολίου κατά της κλασικής πανώλης των χοίρων για την αύξηση των κοινοτικών αποθεμάτων των εν λόγω εμβολίων

[κοινοποιηθείσα υπό τον αριθμό E(2006) 3461]

(2006/553/ΕΚ)

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

την απόφαση 90/424/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 26ης Ιουνίου 1990, σχετικά με ορισμένες δαπάνες στον κτηνιατρικό τομέα <sup>(1)</sup>, και ιδίως το άρθρο 6 παράγραφος 2 και το άρθρο 8 παράγραφος 2,

την οδηγία 2001/89/ΕΚ του Συμβουλίου, της 23ης Οκτωβρίου 2001, σχετικά με κοινοτικά μέτρα για την καταπολέμηση της κλασικής πανώλης των χοίρων <sup>(2)</sup>, και ιδίως το άρθρο 18 παράγραφος 2,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Η κλασική πανώλη των χοίρων συνιστά απειλή για τους οικόσιτους και τους άγριους χοίρους (αγριόχοιρους) στην Κοινότητα.
- (2) Τα κρούσματα κλασικής πανώλης των χοίρων σε χοιροτροφικές εκμεταλλεύσεις μπορούν να επιφέρουν πολύ σοβαρές συνέπειες και οικονομικές ζημιές στην Κοινότητα, ιδίως εάν εμφανιστούν σε περιοχές με υψηλή πυκνότητα χοίρων.
- (3) Οι κανόνες για τη διενέργεια επείγοντος εμβολιασμού σε οικόσιτους και άγριους χοίρους καθώς και ο ορισμός του ιχνηθετικού εμβολίου θεσπίζονται στην οδηγία 2001/89/ΕΚ.
- (4) Η Κοινότητα ήδη διαθέτει απόθεμα 1 000 000 δόσεων ζωντανού εξασθενημένου εμβολίου κατά της κλασικής πανώλης των χοίρων και έχει δρομολογήσει τη διαδικασία αγοράς 1 550 000 δόσεων ιχνηθετικού εμβολίου κατά της κλασικής πανώλης των χοίρων.

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 224 της 18.8.1990, σ. 19. Απόφαση όπως τροποποιήθηκε τελευταία με την απόφαση 2006/53/ΕΚ (ΕΕ L 29 της 2.2.2006, σ. 37).

<sup>(2)</sup> ΕΕ L 316 της 1.12.2001, σ. 5. Οδηγία όπως τροποποιήθηκε με την πράξη προσχώρησης του 2003.

(5) Υπό το πρίσμα της κατάστασης στην Κοινότητα και ιδίως της κατάστασης της νόσου στις υποψήφιες για προσχώρηση χώρες, γίνεται όλο και πιο πιθανός ο επείγων εμβολιασμός κατά της κλασικής πανώλης των χοίρων με ιχνηθετικό εμβόλιο, το οποίο υπερβαίνει τον αριθμό δόσεων εμβολίου που διαθέτει σε απόθεμα η Κοινότητα.

(6) Για την ενίσχυση της ικανότητας της Κοινότητας να αντιδρά γρήγορα στην εμφάνιση κρουσμάτων κλασικής πανώλης των χοίρων, είναι αναγκαίο να αγορασθεί επαρκής αριθμός δόσεων ιχνηθετικού εμβολίου, καθώς και να γίνουν οι απαραίτητες ρυθμίσεις για την αποθεματοποίησή τους ώστε να είναι άμεσα διαθέσιμα σε περίπτωση επείγουσας ανάγκης.

(7) Τα μέτρα που προβλέπονται στην παρούσα απόφαση είναι σύμφωνα με τη γνώμη της μόνιμης επιτροπής για την τροφική αλυσίδα και την υγεία των ζώων,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

## Άρθρο 1

1. Η Κοινότητα αγοράζει το συντομότερο δυνατόν 7 000 000 δόσεις ιχνηθετικού εμβολίου κατά της κλασικής πανώλης των χοίρων.

2. Η Κοινότητα προβαίνει σε ρυθμίσεις για την αποθεματοποίηση και τη διανομή του εμβολίου που αναφέρεται στην παράγραφο 1.

## Άρθρο 2

Το μέγιστο κόστος των μέτρων που αναφέρονται στο άρθρο 1 δεν θα υπερβεί τα 7 500 000 ευρώ.

## Άρθρο 3

Τα μέτρα που προβλέπονται στο άρθρο 1 παράγραφος 2 εφαρμόζονται από την Επιτροπή σε συνεργασία με τους προμηθευτές που θα ορισθούν στο πλαίσιο πρόσκλησης υποβολής προσφορών.

Άρθρο 4

Η παρούσα απόφαση απευθύνεται στα κράτη μέλη.

Βρυξέλλες, 4 Αυγούστου 2006.

Για την Επιτροπή  
Μάρκος ΚΥΠΡΙΑΝΟΥ  
Μέλος της Επιτροπής

---